

Sarác Mách Cũai Rasũq Santoiq Atõng

Sarác Mách Cũai Rasũq nâi, sa-ũi cũai chanchóm Samu-ẽl chĩc sám 1000 cumo nhũang dõĩ Yê-su. Án ruaih loah tẽ máh ranáq tốp I-sarel táq bo dõĩ yũah bũn puo cõt sớt. Dũ náq cũai táq puai rangũh alóĩ bũm; ma Yiang Sursĩ rươh cũai sớt dõq rasũq máh cũai proai. Máh cũai sớt nâi bũn mút pahõm ẽ rachuai tốp I-sarel yõn vót tẽ cũai par-ũal alóĩ. Bũn manoaq tẽ tốp ki, ramũh Sam-sôn, la cũai rêng lứq.

Khân cũai I-sarel tở bũn tanoang tapũng chóq Yiang Sursĩ, ki Yiang Sursĩ yõn alóĩ ramóh ranáq túh coat lứq. Ma khân alóĩ ngin kho máh ọc lôih cốp pĩh loah chu Yiang Sursĩ, ki Yiang Sursĩ chuai amoong alóĩ nhơ máh cũai rasũq.

Tốp Yuda Cốp Tốp Si-mê-ôn Cốp Adô-ni-baséc

¹ Vót Yô-sũa cuchĩt, máh cũai I-sarel blớh Yiang Sursĩ neq: “Tẽ nheq tũh tốp hếq, tốp aléq o yõn loõh chĩl cũai Cana-an nhũang?”

² Yiang Sursĩ ta-õĩ neq: “Yõn tốp Yuda pờq chĩl nhũang, yuaq cứq ẽ yõn tốp alóĩ bũn ndõm nhũang cutếq.”

³ Chơ tốp Yuda sarhõng cốp tốp Si-mê-ôn neq: “Sếq anhia loõh chĩl parnơi cốp tốp hếq pờ cutếq Yiang Sursĩ khoiq chiau yõn hếq ndõm. Khân tốp anhia pruum chĩl cũai Cana-an parnơi cốp

tỗp hếq, nỡ-ra tỗp hếq lứq pỡq chíl chuai loah tê tỗp anhia pỡ cutếq Yiang Sursĩ khoiq anoat yỗn anhia.”

Tỗp Si-mê-ôn pruan pỡq cớp tỗp alóí.

⁴ Toâq tỗp Yuda chỗn rachíl, Yiang Sursĩ chuai tỗp alóí chíl riap tỗp Cana-an cớp tỗp Pê-rasít. Tỗp alóí bữn cachít cūai muoi chíl ngin nác pỡ vil Bê-séc.

⁵ Ma tỗp Cana-an cớp tỗp Pê-rasít lúh pláh chap nheq. Bo tỗp Yuda rachíl pỡ vil Baséc, alóí tamóh puo Adô-ni-baséc.

⁶ Puo nâi lúh tooq, ma tỗp Yuda rapuai, bữn satỗm cớp cớp án. Tỗp alóí cớh ngừm atĩ cớp ngừm ayững án.

⁷ Adô-ni-baséc pai neq: “Cứq khoiq cớh ngừm atĩ cớp ngừm ayững puo tapul chíl nác; tỗp alóí ốt tutốiq cha sana nhựp cachơng cứq chi-cha. Ma sanua, Yiang Sursĩ táq chóq cứq machớng cứq khoiq táq chóq tỗp puo ki chơ.”

Moâm ki, tỗp alóí catĩng án dững chu vil Yaru-salem, cớp án cuchít pỡ ntốq ki.

Tỗp Yuda Cheng Ndỗm Yaru-salem Cớp Hep-rôn

⁸ Tỗp Yuda mut chíl vil Yaru-salem cớp cheng bữn. Alóí tráh nheq cūai proai toâq pla dau cớp chớng vil hỡ.

⁹ Moâm ki, tỗp alóí pỡq chíl tỗp Cana-an ốt tâng máh dũal cớp cóh, yững cóh, cớp tâng ntốq aiq coah angia pữn.

10 Tốp alói dững tahan pỡq chíl cūai Cana-an pỡ vil Hep-rôn. (Tễ nhũang vil nâi noau dỡq Ki-riat Ar-ba.) Alói chíl riap máh tống toiq Sê-sai, Ahi-man, cớp Tal-mai.

Ôt-niel Chíl Ỉt Vil Dabir

11 Vót ki ên, tốp Yuda dững máh tahan pỡq chíl vil Dabir (noau dỡq vil ki ramứh Ki-riat Sê-phơ hỡ).

12 Ma Calep pai neq: “Khân cūai aléq chíl bữn vil Dabir, cứq ễ yỗn án racoaiq cớp Ac-sa con cumữ cứq.”

13 Chơ Ôt-niel con samiang Kê-na, cớp ramon Calep, chíl bữn vil ki. Ngkíq Calep chiau con cumữ án yỗn racoaiq cớp Ôt-niel.

14 Ma bữn muoi tangái Ôt-niel radững lacuoi án yỗn sễq muoi tâm cutễq tễ mpoaq. Toâq Ac-sa sễng tễ cloong aséh dễn, mpoaq án blớh neq: “Ntrớu con ễ bữn?”

15 Con án ta-ôi: “Cứq con yoc ễ bữn cutễq bữn dỡq mec, yuaq ntốq mpoaq khoiq yỗn cứq la cutễq khỗ.”

Ngkíq Calep chiau cutễq bân dỡq mec coah pỡng cớp coah pưn cheq vil Hep-rôn yỗn con án.

Tốp Ben-yamin Cớp Tốp Yuda Chíl Riap

16 Yacũn Mũi-se la tễ tốp Kê-nit; tễ nhũang tống toiq yacũn án loỏh tễ Vil Nỡm Tarểc* muoi prớh cớp tốp Yuda, chơ toâq ỡt parnơi cớp cūai ca ỡt tâng ntốq aiq tâng cruang Yuda, yáng angia pưn vil Arat.

* **1:16** 1:16 Bữn noau pai vil nâi la vil Yê-ri-cô.

17 Chơ tốp Yuda cớp tốp Si-mê-ôn loõh pớq rachíl parnõi; tốp alói chíl riap cūai Cana-an pớ vil Sê-phot, cớp alói talõh vil ki cõt ralõh neq. Alói amứh vil ki ramứh tamái, la vil Hor-ma.†

18-19 Yiang Sursĩ chuai tốp Yuda cheng bữn máh vil tang dũal cớp cớh neq: Casa, At-calon, Ec-rôn, dếh máh vil ốt mpễh vil ki hỡ. Alói tuih aloõh neq máh cūai ốt tâng cớh; ma alói tỡ rơi tuih máh cūai ốt tâng cutểq tapín, yuaq tốp ki bữn sẽ aséh rachíl noau táq toãq tac.

20 Noau chiau vil Hep-rôn yỗn Calep dỏq táq puai machớng Mũi-se khoi q parkhán chơ; ngkíq Calep tuih aloõh tống toiq tể pái náq con samiang Anac tể vil ki.

21 Ma tốp Ben-yamin tỡ bữn tuih tốp Yê-but tể vil Yaru-saleh. Yuaq ngkíq, tốp Yê-but noãng bữn ốt parnõi níc cớp tốp Ben-yamin toau toãq tangái nãi.

Tốp Ep-ra-im Cớp Tốp Ma-nasê Chíl Bữn Vil Bet-el

22 Máh tống toiq Yô-sep pớq chíl vil Bet-el, cớp Yiang Sursĩ ốt nứng alói.

23 Tống toiq Yô-sep ớn máh cūai ranểng alói pớq tutuaiq vil Bet-el. (Tể nhũang vil nãi la ramứh Lusỡ.)

24 Máh cūai pớq tutuaiq hữm muoi noaq samiang loõh tể vil, chơ alói pai chóq samiang ki neq: “Khân mới atõng rana mut chu vil yỗn hếq dáng, hếq tỡ bữn táq ntrứu chóq mới.”

† 1:17 1:17 Tâng parnai Hê-brơ sãntoiq ‘hor-ma’ parlong loah la ‘talõh’.

25 Samiang ki atōng rana mut vil; chơ tộp Yô-sep cachĩt táh nheq cūai tâng vil ki. Alói đợc ống samiang ki cớp máh cūai tâng đống sũ án sâng bữn tamooong.

26 Chơ samiang ki pớq chu cruang Hêt; án táng vil tâng ntốq ki. Án amứh vil ki la Lusơ; vil ki noâng bữn ramứh ki toau sanua.

Máh Tộp Ca Cūai I-sarel Tỡ Bữn Tuih

27 Tộp Ma-nasê tỡ bữn tuih cūai Cana-an tễ máh vil neq: Bet Sian, Tanac, Dor, Ip-liam, Maki-dô, cớp máh vil cớt ốt mpễr ki hỡ. Ngkíq cūai Cana-an noâng ốt níc tâng ntốq ki.

28 Toâq tộp I-sarel cớt rêng, alói padâm cūai Cana-an táq ranáq yõn alói. Ma alói tỡ bữn tuih aloõh nheq cūai Cana-an.

29 Tộp Ep-ra-im tỡ bữn tuih aloõh tê tộp Cana-an tễ vil Kê-sê. Yuaq ngkíq, cūai Cana-an noâng ốt parnơi níc cớp alói tâng ntốq ki.

30 Tộp Sa-bulôn tỡ bữn tuih tộp Cana-an tễ vil Ki-trôn cớp vil Naha-lól. Yuaq ngkíq, tộp Cana-an noâng ốt cớp tộp alói; ma alói ếp cūai Cana-an táq ranáq yõn alói.

31 Tộp Asêr tỡ bữn tuih cūai Cana-an tễ vil neq: Acô, Sadôn, Alap, Ac-sip, Hêl-ba, Aphéc, cớp Rê-hop.

32 Yuaq ngkíq, cūai Cana-an ốt parnơi cớp tộp Asêr, la cồ tỡ bữn tuih tộp alói.

33 Tộp Nep-tali tỡ bữn tuih aloõh cūai Cana-an tễ vil Bet Samet cớp vil Bet Anat. Yuaq ngkíq, tộp Cana-an ca ốt dâu lứq tâng vil ki bữn ốt parnơi

cóp tốp Nep-tali; ma tốp Nep-tali padâm alóí yǎn táq ranáq.

³⁴ Tốp Amô-rit ếp tốp Dan yǎn ốt pǎ máh dũal cóp cóh, cóp tở yǎn alóí ốt tâng ntốq tapín.

³⁵ Tốp Amô-rit noâng bữn ốt tâng vil Cóh Hê-rê, Ai-yalôn, cóp vil Sal-bĩm. Ma tốp Ep-ra-im cóp tốp Ma-nasê cữt sốt tốp alóí cóp padâm yǎn táq ranáq.

³⁶ Raloan cruang tốp Amô-rit la tể coah angia pǎng vil Sê-la yǎn toau toâq pǎ raláp Acra-bim.

2

Raněng Yiang Sursĩ Tể Paloǎng Pǎq Chu Vil Bô-kim

¹ Bữn muoi raněng Yiang Sursĩ tể paloǎng loǎh tể vil Kil-cal, chơ pǎq chu vil Bô-kim, cóp pai chóq cūai I-sarel neq: “Cứq khoiq dững aloǎh tốp anhia tể cruang Ê-yip-tô, cóp dững tốp anhia pǎq chu cutểq cứq khoiq par-ữq cóp achúc achiac anhia. Bo ki, cứq pai neq: ‘Lứq samoât, cứq tở bữn táh máh ốc cứq khoiq par-ữq cóp tốp anhia.

² Ma cóq anhia chõit táq tểc parkhán ntróu cóp máh cūai tâng cruang cutểq nâi. Cóq anhia talǎh táh neq máh prông alóí sang.’ Ma sanua tốp anhia tở bữn trĩh santoiq cứq khoiq patâp; ma anhia táq mpha tể cứq patâp.

³ Yuaq ngkíq, cứq atǎng yǎn tốp anhia dáng raloaih lứq neq: Cứq tở bữn tuih aloǎh noâng máh cūai tể cutểq anhia ốt. Ma nǎ-ra tốp alóí lứq cữt ariang sarlia pál tâng tở anhia, cóp máh

yang alói cucõh sang cõt ariang rabang dõq ríq anhia.”

⁴ Moâm ranẽng Yiang Sursĩ pai ngkíq, máh cūai proai I-sarel nham.

⁵ Yuaq ngkíq, noau amúh ntõq ki Bô-kim.* Cóp alói chiau sang charán yõn Yiang Sursĩ tâng ntõq ki.

Yô-sũa Cuchĩt

⁶ Chơ Yô-sũa ón cūai proai I-sarel chu. Ngkíq dũ náq cūai miar põq cheng ãt máh tâm cutẽq cõt mun án.

⁷ Cūai I-sarel táq ranáq Yiang Sursĩ toau sõt dõi Yô-sũa. Cóp vót Yô-sũa cuchĩt, tốp alói noâng táq níc ranáq Yiang Sursĩ yõn toau sõt máh dõi cūai arieih ca bũn hũm máh ranáq salẽh Yiang Sursĩ khoiq táq yõn cūai proai I-sarel.

⁸ Yô-sũa con samiang Nun, án la cūai táq ranáq Yiang Sursĩ. Bo án cuchĩt, anhúq án la muoi culám muoi chít cumo.

⁹ Noau tứp án tâng cutẽq án bũm, tâng máh dũal cốp cóh cruang Ep-ra-ìm põ vil Tim-nat Sê-ra,† õt coah angia põng cóh Ca-at.

¹⁰ Toâq dũn cumo ralua casâi máh cūai muoi prôq cốp Yô-sũa khoiq cuchĩt nheq tê. Chơ toâq cūai thrap tamái ẽn, tốp alói khlĩr chíq Yiang Sursĩ, cốp alói khlĩr nheq máh ranáq án khoiq táq yõn tốp I-sarel.

Tốp I-sarel Tờ Bũn Sang Noâng Yiang Sursĩ

* 2:5 2:5 Tâng parnai Hê-brơ santoiq ‘bô-kim’ parlong loah la ‘alói ca nham’. † 2:9 2:9 Bũn noau pai vil nãi la vil Tim-nat Hê-rê hõ.

11 Chơ máh cũai I-sarel táq ranáq lôih nêng lứq choâng moat Yiang Sursĩ na sang cớp táq ranáq yõn máh yiang Ba-al.

12 Tõp alóih táh chíq Yiang Sursĩ, Ncháu achúc achiac alóih, ca khoiq dũng aloõh tõp alóih tẽ cruang Ê-yip-tô. Ma tõp alóih pớq cucõh sang yiang canõh ẽn, la yiang khong cũai õt mpễr vil alóih. Ranáq ki táq yõn Yiang Sursĩ cutâu mút lứq chóq tõp alóih.

13 Alóih calõih táh Yiang Sursĩ, chơ pớq cucõh sang máh yiang Ba-al cớp yiang At-taret ẽn.

14 Yuaq ngkíq, Yiang Sursĩ sâng cutâu mút lứq chóq tõp I-sarel, cớp án yõn máh cũai rapõn cớp pũr ít nheq mun tõp alóih. Yiang Sursĩ yõn máh cũai õt mpễr alóih bũn chíl riap níc, toau tõp alóih tỡ dáng rabán curiaq noâng tõp alóih bũm.

15 Dũ trỗ tõp I-sarel loõh chíl, ma Yiang Sursĩ chíl níc tõp alóih toau alóih cõt pê; Ncháu táq ỉn án khoiq pai chơ. Cõ tian tẽ ranáq ki, yuaq tõp alóih cõt túh arúc lứq.

16 Chơ Yiang Sursĩ yõn cũai I-sarel bũn máh cũai rasũq đõq chuai alóih yõn vớt tẽ talang atĩ cũai đõq rapõn.

17 Ma tõp alóih noâng tỡ bũn trĩh máh cũai rasũq atõng alóih. Nheq tũh alóih tỡ bũn tanoang tapũng chóq Yiang Sursĩ, cớp alóih pớq cucõh sang níc máh yiang canõh. Achúc achiac alóih khoiq trĩh máh ốc Yiang Sursĩ patáp, ma cũai thrap tamái cháih lứq nguai chíq tẽ Yiang Sursĩ.

18 Toâq bo léq Yiang Sursĩ yõn tõp alóih bũn

loah manoaq cūai rasũq, Yiang Sursĩ ẽ chuai cūai ki. Cóp án yõn alóı vót tẽ talang atĩ cūai ẽ táq alóı yõn toau sôt dõı tamoong cūai rasũq ki. Yiang Sursĩ sâng sarũıq táq tốp alóı, yuaq tốp alóı nhiam cuclõıq cucling níc, cõ tian noau padâm cóp táq túh coat tốp alóı.

¹⁹ Ma toáq cūai rasũq ki cuchĩt, máh cūai proai pıh táq ranáq sâuq patoat tiaq sĩa; tốp alóı táq ranáq sâuq clũı tẽ dõı mpiq mpoaq alóı ẽn. Tốp alóı cucõh sang máh yiang canõh cóp táq sanõq mút alóı sâng yoc.

²⁰ Cõ tian tẽ ranáq nâi Yiang Sursĩ mỗ sâng cutâu mút lứq chóc cūai I-sarel toau án pai neq: “Cõ tian máh cūai proai nâi hươc táh máh parnai cúq khoıq parkhán cóp achúc achiac alóı, cóp tở bữn trĩh máh ốc cúq khoıq patâp,

²¹ Ngkíq cúq tở bữn tuih aloõh noâng máh cūai canõh tẽ cutẽq alóı, la máh cūai noâng õt tâng cutẽq ki bo Yô-sũa cuchĩt.

²² Cúq yõn máh cūai ki noâng õt dõq chim cūai proai I-sarel, alóı noâng ẽ táq ranáq cúq machõng dõı achúc achiac alóı khoıq táq, ma tở bữn.”

²³ Ngkíq Yiang Sursĩ dõq loah máh cūai nâi tâng cutẽq cūai I-sarel, cóp án tở bữn chiau tốp alóı pữ talang atĩ Yô-sũa, yõn Yô-sũa tuih aloõh alóı tẽ nhũang án cuchĩt.

3

Máh Cūai Noâng Ồt Tâng Cutẽq Tốp I-sarel

¹ Parnai nài atõng tẽ máh tốp Yiang Sursĩ noâng yõn õt tâng cutẽq cũai I-sarel, dõq chim cũai I-sarel ca tở nài loõh chíl bo cõt yúc tâng cruang Cana-an.

² Yiang Sursĩ táq ngkĩq la dõq arĩen máh con châu cũai I-sarel dĩ dĩi tẽq dáng tẽ ngê rachíl, khãn alóĩ tở nài rachíl.

³ Cũai noâng õt tâng cruang ki bữn neq: Sõng nác puo tốp Phi-li-tin cốp nheq tữh cũai Cana-an, máh cũai Sadôn, cốp máh cũai Hê-vit õt coah angia cóh Lê-banôn hữ, noap tẽ cóh Ba-al Her-môn toau toâq raláp Hamat.

⁴ Máh cũai nài Yiang Sursĩ yõn õt dõq chim cũai I-sarel, alóĩ noâng trĩh parnai Yiang Sursĩ khoiq patâp achúc achiac alóĩ na Mõi-se, ma tở bữn.

⁵ Cõ ngkĩq, cũai I-sarel mỗ õt parnơi cốp máh tốp Cana-an, Hêt, Amô-rit, Pê-rasit, Hê-vit, cốp Yê-bụt.

⁶ Tốp alóĩ racoâiq ra-ĩt cốp máh con cumữ con tatoam cũai ki; cốp alóĩ cucõh sang máh yiang cũai ki hữ.

Ôt-niel

⁷ Cũai I-sarel táq ranác sâuq lứq choâng moat Yiang Sursĩ, Ncháu alóĩ; alóĩ khĩr chíq án, cốp alóĩ cucõh sang máh rup yiang Ba-al cốp yiang Asê-ra.

⁸ Yuaq ngkĩq, Yiang Sursĩ cutâu mút lứq chóc cũai I-sarel, cốp án yõn Cusan Ri-sathêm, la puo cũai Mê-sapô-tamia, toâq chíl riap tốp alóĩ. Chơ máh cũai I-sarel õt tâng talang atĩ puo ki nheq tacual cumo.

⁹ Ma toãq cũai I-sarel arô sêq Yiang Sursĩ chuai, chơ án ớn manoaq samiang toãq chuai tốp alói, ramứh Ôt-niel con samiang Kê-na. Kê-na nãi la a-ẽm samiang Calep.

¹⁰ Raviei Yiang Sursĩ ốt cốp Ôt-niel, cốp án cõt cũai rasũq tốp I-sarel. Ôt-niel loõh chíl puo Mê-sapô-tamia; cốp Yiang Sursĩ táq yõn án chíl riap puo ki.

¹¹ Yuaq ngkíq, cruang cutêq ki bữn ốt ien khẽ loah pỗn chíl cumo. Ma vót ki, Ôt-niel con samiang Kê-na cuchĩt.

E-hut

¹² Chơ cũai proai I-sarel táq lờih sĩa chóq Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ yõn Ec-lôn la puo tốp Mô-ap bữn chíl riap tốp I-sarel.

¹³ Ec-lôn pruam cốp tốp Amôn cốp tốp Amaléc, chơ máh tốp alói loõh chíl tốp I-sarel, cốp alói cheng bữn vil Yê-ri-cô (tở la Vil Nỡm Tarẽc).

¹⁴ Ec-lôn cõt sốt cũai I-sarel muoi chíl tacual cumo.

¹⁵ Chơ tốp I-sarel arô sêq Yiang Sursĩ chuai sĩa; ngkíq Yiang Sursĩ yõn muoi noaq samiang toãq chuai tốp alói, ramứh E-hut; án la cũai bễn coah atĩ avêr. Án la con samiang Ke-ra tễ tốp Ben-yamin. Cũai proai I-sarel ớn E-hut đững asuoi cớng mpon yõn Ec-lôn, puo tốp Mô-ap.

¹⁶ E-hut đễ muoi riang dau bớc bar coah, cuti muoi coat.* Án cachát dau ki đốq tâng nlu coah atoam pữn tampác án tâc.

* **3:16** 3:16 Tở la sám tadĩ mết.

17 Án dŭng cŕong mpon yŏn puo Ec-lôn, la cūai nín lŭq.

18 Toâq moâm E-hut chiau cŕong mpon yŏn Ec-lôn, chơ án ớn cūai ca crang hŭp cŕong mpon chu nhũang.

19 Chơ E-hut pŏq chu tanũl tamáu noau tốc táq rup cheq vil Kil-cal. Moâm ki án pŭi chu atŏng puo Ec-lôn neq: “Puo hếq yám noap lŭq ơ! Hếq bŭn santoiq clŏp ẽ atŏng anhia.”

Ngkíq puo ớn máh cūai táq ranáq án neq: “Anhia loŏh, hếq ẽ ốt bar náq sâng!”

Chơ máh cūai ki loŏh.

20 Bo puo tacu manoaq án tâng mpuol đống tapín,[†] E-hut mut ramóh án cŏp pai neq: “Hếq bŭn santoiq tễ Yiang Sursĩ ẽ atŏng anhia.”

Chơ puo ki yuor tayúng.

21 Ma atĩ coah avêr E-hut thot dau tễ nlu coah atoam; chơ án satúp tâng púng puo.

22 Dau ki clŭp tâng púng puo, cŏp nsểng clũom nheq pla dau. E-hut tở bŭn ác aloŏh dau tễ púng puo; dau ki sarloâiq yáng cloong.

23 Chơ E-hut loŏh yáng tiah;[‡] án catáih ngoah toong, cŏp cloaih toâq cachũo,

24 chơ án pŏq. Toâq cūai táq ranáq puo mut nhêng, alóí hŭm ngoah toong catáih, ngkíq alóí chanchóm puo mut pasốc.

25 Alóí ốt acoan dŭn toau tở rơi acoan noâng, ma tở hŭm puo pŏh ngoah toong. Ngkíq alóí ít

[†] 3:20 3:20 Tâng parnai Hê-bơ rana 20 nài tở bŭn raloaih.

[‡] 3:23 3:23 Santoiq ‘ntrŏn’ nài tở bŭn raloaih tâng parnai Hê-bơ.

con cachũo pớh nhêng, ma alói hũm puo alói khoiq cuchĩt tâng tapang.

²⁶ E-hut bữn lủh bo cūai táq ranáq puo ớt acoan. Án pớq pha tanũl tamáu noau tốc táq rup, chơ lủh chu vil Sê-ra.

²⁷ Tữ án toáq pớ máh dũal cớp cóh cruang Ep-ra-im, án plóng lavia arô máh tahan tốp I-sarel yỗn loỏh rachıl. Chơ án dũng tốp alói sễng tễ cóh.

²⁸ Án ớn máh tahan neq: “Anhia puai cứq! Yuaq Yiang Sursĩ khoiq yỗn tốp anhia chíl riap cūai Mô-ap ca par-ũal anhia.”

Ngkíq alói puai E-hut sễng tễ cóh, chơ pớq cheng ỉt cutểq tapín mpễr ntrin crống Yôr-dan, la ntốq cūai Mô-ap đốq clong pớq chu; cớp alói catáng tở yỗn cūai aléq clong crống Yôr-dan.

²⁹ Tâng tangái ki tốp alói cachĩt táh tahan tốp Mô-ap clốq cớp khểuq lứq rachıl, mán muoi chíl ngin náq, cớp tở bữn noau têq vớ tễ ốc cuchĩt.

³⁰ Tâng tangái ki tốp I-sarel chíl riap tốp Mô-ap; chơ cruang cutểq I-sarel bữn ien khể loah nheq tacual chíl cumo.

Sam-ca

³¹ Toáq vớ tở E-hut cớ t sớ, chơ Sam-ca con samiang Anat ễn chõn cớ t sớ. Án chuai cūai I-sarel tê; án ỉt racál đốq ễp ntroỏq, chơ cachĩt cūai Phi-li-tin tapoát culám náq.

4

De-bara Cớp Barac

¹ Toâq vót E-hut cuchĩt, tốp I-sarel táq ranáq lôih sĩa chók Yiang Sursĩ.

² Ngkĩq Yiang Sursĩ chiau tốp alói pở talang atĩ Yabin, la puo cūai Cana-an; án cõt puo tâng vil Hasô. Cūai sốt tahan án, ramúh Si-sara, ốt tâng vil Harô-set Hacô-yim.

³ Yabin bữn sễ aséh rachĩl noau táq toâq tac takêh culám lám; án cõt sốt tốp I-sarel cóp padâm tốp alói nheq bar chít cumo. Chơ cūai I-sarel arô sễq Yiang Sursĩ chuai sĩa tốp alói.

⁴ Bo ki, niang De-bara, lacuoi Lapi-dôt, la cūai tang bỗq Yiang Sursĩ. Cóp án cõt cūai rasũq tốp I-sarel hỡ.

⁵ Cūai proai I-sarel đốq toâq ramóh niang De-bara nhưp nỡm tarẽc bân mpứng dĩ bar coah vil Rama cóp vil Bet-el tâng máh dũal cóp cóh cruang Ep-ra-im. Án tacu tâng ntốq ki đốq rasũq tốp I-sarel.

⁶ Bữn muoi tangái, niang De-bara ớn cūai pởq ramóh Barac con samiang Abi-nũam pở vil Kê-dét, cutẽq tốp Nep-tali, cóp pai neq: “Yiang Sursĩ, Ncháu cūai I-sarel, ớn mới neq: ‘Cóq mới rườh cūai samiang muoi chít ngin náq tễ tốp Nep-tali cóp tốp Sa-bulôn; chơ dững alói chu cóh Tabor.

⁷ Cứq ễ yỗn Si-sara, la cūai sốt tahan puo Yabin, loỏh chíl mới pở crống Ki-sôn, đễh sễ aséh rachĩl cóp tahan án; ma cứq ễ yỗn mới chíl riap án.’ ”

⁸ Barac ta-ỗi niang De-bara neq: “Khân mới pởq cóp cứq, ki cứq pởq! Ma khân mới tỡ bữn pởq, cứq tỡ bữn pởq tê.”

9 De-bara ta-õi loah: “Oq. Cúq pǝq cǝp mới! Ma mới ốq ramúh ranoâng tẽ ranáq rachíl trỗ nâi, yuaq Yiang Sursĩ ẽ chiau Si-sara pǝ talang atĩ muoi noaq mansẽm.”

Chơ De-bara yuor tayúng, cǝp pǝq chu vil Kê-dét parnoi cǝp Barac.

10 Barac ruroh cūai tahan tẽ tǝp Sa-bulôn cǝp tǝp Nep-tali muoi chít ngin náq yǝn pǝq cǝp án cǝp niang De-bara.

11 Cheq vil Kê-dét bũn muoi noaq samiang ramúh Ê-bêr tẽ tǝp Kê-nit, tǝng toiq Hô-bap; Hô-bap la ralái Mũi-se; án táq đǝng aroaiq pũn nǝm aluang toar pǝ vil Sana-nim.

12 Bũn cūai pǝq atǝng yǝn Si-sara dáng Barac con samiang Abi-nũam khiq toaq pǝ cǝh Tabor.

13 Ngkíq Si-sara arô takêh culám sẽ asêh rachíl cǝp nheq máh tahan án. Án ỏn tǝp alói loh tẽ vil Harô-set Hacô-yim pǝq chu crǝng Ki-sôn.

14 Chơ niang De-bara atǝng Barac neq: “Mũi yuor tayúng pǝq! Yiang Sursĩ pǝq nhũang mới. Tangái nâi án ẽ chiau Si-sara pǝ talang atĩ mới.”

Ngkíq Barac đũng tahan án muoi chít ngin náq sǝng tẽ cǝh Tabor, pǝq rachíl cǝp Si-sara.

15 Toaq Barac ỏn tahan mut chíl, Yiang Sursĩ táq yǝn Si-sara cǝp tahan đũng sẽ asêh rachíl, đẽh máh cūai tahan canǝh cǝt clǝc clu. Chơ Si-sara pǝng asǝng tẽ sẽ asêh rachíl, cǝp lúh chíq.

16 Barac rapuai máh sẽ asêh rachíl cǝp máh tahan Si-sara toau toaq pǝ vil Harô-set Hacô-yim. Chơ án cachĩt táh nheq tǝp tahan Si-sara; tở bũn noau tamoong noâng.

17 Ma Si-sara lúh tooq pở dống aroâiq niang Yêl, lacuoi Ê-bêr, tỗp Kê-nit. Yabin la puo cūai Hasôr, án cởt yóu ratoi lứq cớp dống sũ Ê-bêr.

18 Niang Yêl loỏh ramóh Si-sara cớp pai neq: “Sẻq mới achuaih mut tâng dống aroâiq nâi; chỏi ngỏh ntróu.”

Ngkíq Si-sara mut; cớp niang Yêl ỏn án tooq yáng cũ aroâiq.

19 Si-sara pai neq: “Cứq sẻq nguaiq nứng dỡq, yuaq cứq sâng ẻ khlac thánq!”

Ngkíq niang Yêl ít dỡq tóh aloỏh yỏn án nguaiq; chớ yỏn án tooq loah bân ntốq tiaq.

20 Moâm ki, Si-sara atống niang neq: “Sẻq mới kĩaq bân ngoah toong dống aroâiq. Khân bữn noau blớh neq: ‘Bữn cūai toâq pở nâi tỡ?’ Sẻq mới ta-ổi: ‘Tỡ hữm noau!’ ”

21 Si-sara bẻq langét cũ án sâng lakéh. Chớ Yêl, lacuoi Ê-bêr, ít parnúh cớp nỏc tac dỡq téh dống aroâiq. Án tayáh ngcuai lứq mut chu Si-sara, cớp téh nỏc tâng plớ Si-sara toau sarloâiq tâng cutẻq. Chớ Si-sara cuchít toâp.

22 Tữ Barac toâq ravoât Si-sara, niang Yêl loỏh ramóh cớp atống án neq: “Sẻq mới anhia mut tâng clống dống! Hẻq yoc anhia ramóh cūai anhia chuaq.”

Ngkíq Barac mut tâng dống niang Yêl; án hữm Si-sara cuchít tâng cutẻq, nỏc téh dống aroâiq noâng kiang tâng plớ Si-sara.

23 Tangái ki Yiang Sursĩ yỏn cūai I-sarel chíl riap Yabin, la puo tỗp Cana-an.

24 Tõp I-sarel cõp puo Yabin rachíl toâr lứq ẽn.
Toâq parsõt Yabin cõt pê cõp cuchĩt.

5

Cansái Ũat Khong De-bara Cõp Barac

¹ Tâng tangái ki, niang De-bara cõp Barac con samiang Abi-nũam, alóit ũat muoi cansái neq:

² “Cóg khẽn Yiang Sursĩ!

Cũai proai I-sarel yoc lứq rachíl.

Tõp alóit bữn mút pahõm yoc rachuai ranáq rachíl.

³ Mách puo ơ! Cóg anhia tamúng!

Mách cũai sõt ơ! Cóg anhia pachêng cutũr tamúng yõn samoât!

Tõp hếq ẽ ũat muoi cansái, cõp ẽ tapáih crong lampõiq

dõq sang toam Yiang Sursĩ la Ncháu cũai I-sarel.

⁴ Ở Yiang Sursĩ ơ! Toâq anhia sễng tễ cóh Sêr,

cõp toâq anhia loõh tễ cruang Ê-dôm,

cloong cutếq cõt cacũt tandár nheq,

đếh paloõng la táq yõn cõt đõq mia;

ramúl táq yõn bữn đõq mia sễng.

⁵ Mách cóh cõt cangcoaih choâng moat Yiang Sursĩ,

đếh cóh Si-nai la cacũt choâng moat Yiang Sursĩ la Ncháu cũai I-sarel.

⁶ “Dõit tamoong Sam-ca con samiang Anat,

cõp dõit tamoong niang Yêl,

máh cūai đốq pởq tâng rana put, cởt tở bữn pởq
noâng;

ma alóỉ rươh pởq tâng rana cởt yớng tễ rana
put.

⁷ Máh vil cūai I-sarel cởt nheq vil rangual
toau cứq De-bara toâq.

Cứq cởt ariang mpiq yỗn máh cūai I-sarel.

⁸ Tữ tốp I-sarel rươh sang yiang tamái,
ngkíq cởt yúc chũop cruang cutễq alóỉ.

Tâng tốp I-sarel bữn tahan pỗn chít ngin náq,
ma tở bữn hữm noau ayễq coih tở la khễ.

⁹ Mút pahỡm cứq pruam cớp cūai sớտ tahan tốp
I-sarel;

dếh pruam cớp máh cūai sâng bũi pahỡm
yoc ễ cởt tahan.

Lứq khễn Yiang Sursĩ!

¹⁰ “Máh cūai tacu tâng racu tâng cloong aséh dễn
cloc,

cớp máh cūai tayáh luloah pởq tâng rana,

¹¹ cóq anhia tamứng!

Pở ntốq đốq chửong bữn cūai ũat cansái ũat,
alóỉ atống tễ ranáq Yiang Sursĩ khoiq chít

riap,

la ranáq án chuai tốp I-sarel yỗn chít riap.

“Chơ máh cūai proai Yiang Sursĩ sễng pở ngoah
toong viang vil.*

¹² De-bara ời! Tamỡ! Tamỡ!
Cớq tamỡ cớp ũat!

* **5:11** 5:11 Rana 11 toau toâq rana 14 tở bữn raloaih tâng parnai
Hê-brơ.

Barac con samiang Abi-nũam ơ!

Cóq mới dũng máh cũai mới cốp, chơ pờq
nhũang.

13 Chơ máh cũai ca noâng õt, alóĩ sễng ramóh
sốt alóĩ;

la máh cũai proai Yiang Sursĩ toâq pờ cúq
parnơi cốp cũai bán rêng lứq.

14 Alóĩ toâq tễ cruang Ep-ra-im, la ntốq cũai A-
maléc õt tễ nhũang.

Alóĩ puai ntun clĩ tốp Ben-yamin cốp máh
cũai proai ki.

Cũai ayông rana toâq tễ tốp Makir,

cốp máh cũai sốt tahan toâq tễ tốp Sa-bulôn.

15 Máh sốt tốp I-sacar toâq parnơi cốp De-bara,
cốp tốp I-sacar toâq parnơi cốp Barac hỡ;

tốp alóĩ tál thág sễng chu avúng cóh.

Ma tốp Ruben bữn bar mút;

alóĩ tỡ bữn dáng pờq tỡ la tỡ bữn pờq.

16 Nốq anhia õt nghễng níc ùih?

Anhia õt tamứng sường cũai mantán arô cũu án
tỡ?

Lứq samoât tốp Ruben cõt ratáh;

mút pahỡm alóĩ cõt saria sarnóm tỡ bữn
dáng ễ pờq tỡ la tỡ bữn pờq.

17 Tốp Cát† noâng õt coah tooh crống Yờ-dan,

ma tốp Dan õt níc cheq ntrin bữn sa-ũi tuoc.

Tốp Asêr noâng õt pờ tor dỡq mut,

pờ máh ntrin mpễr dỡq mut.

18 Máh cũai proai Sa-bulôn cốp Nep-tali,

chũuq pút rangứh bữm pờq chu ntốq rachíl.

† 5:17 5:17 Tỡ la Ki-liat.

- 19 “Máh puo Cana-an toâq rachíl pǎ vil Tanac,
 cheq tũm Maki-dô;
 máh puo cūai Cana-an la rachíl tê,
 ma tǔp alóit tǔ bũn pũr ít crong táq toâq
 práq.
- 20 Máh mantǔr tâng paloõng la rachíl ratáq tê;
 cóp án rasĩc pǔq chu tâng paloõng dǔq
 rachíl cóp Si-sara.
- 21 Dǔq crǔng Ki-sôn hoi coar lǔq;
 culuah dũng nheq tǔp alóit.
 Pǐeiq lǔq cứq tĩn sarúq cūai par-ũal,
 la nhor tẽ bán rêng cứq.
- 22 Chơ srong canchop ayũng aséh rachíl partoâp
 rêng tâng cutẽq;
 án lúh sapâr thág chu yáng moat,
 canchop ayũng án cachian cutẽq pardáih
 phúng-phúng thág.
- 23 “Ranẽng Yiang Sursĩ tẽ paloõng pai neq: ‘Cóg
 pupap vil Mê-rô;
 cóq pupap máh cūai tâng vil ki yǔn nêng
 lǔq,
 yuaq tǔp alóit tǔ bũn loõh rachuai Yiang
 Sursĩ,
 la loõh cǔt tahan dǔq rachíl cūai clũng lǔq
 dǔq chuai Yiang Sursĩ.’
- 24 “Mansẽm bũn ốc bốn clũi nheq tẽ mansẽm
 canõh tâng dǔng aroâiq
 la niang Yêl, lacuoi Ê-bêr, tǔp Kê-nit.
- 25 Si-sara sũq nguaiq dũq;

Yêl ãt dõq tóh cadéc chóq tâng tangan chên
o lúq;
chơ dũng yõn Si-sara nguaiq.

26 Atĩ niang Yêl muoi coah ayẽq nóc tac téh dõng
aroaiq,
ma muoi coah ẽn ayẽq parnúh.

Án téh nóc tac tâng cantar plõ Si-sara toau
salóng cớp sarloaiq chu cutẽq.

27 Si-sara dóm ariang án sacóh racól,
cớp dóm tâng cutẽq cheq ayũng Yêl;
chơ án ta-õh rangúh.

28 “Mpiq Si-sara tapoang tẽ toong piang, cớp án
hẽ;
pai neq: ‘Nóc sẽ aséh rachíl Si-sara chu cro
lúq?
Cớp nóc ayũng sẽ aséh rachíl án parláu
ngcuai?’

29 Máh mansẽm rangoaiq lúq ta-õi mpiq án,
ma mpiq án pai alúp-adũq níc santoiq tiaq
neq:

30 ‘Cõh lơ tốp alói noâng parôm máh cớng pũr
bũn,
chơ tampẽq yõn máh tahan cớng bũn.
Muoi tở la bar náq cumũr
dõq yõn muoi noaq samiãng tahan.
Bũn tampác kia ntãng lúq yõn Si-sara,
dẽh aroaiq yóm santũm cớp chún nõuq o hõ,
dõq acuac tâng tacong lacuoi puo.’

31 “O Yiang Sursĩ ơi! Sẽq anhia yõn nehq tũh
cũai par-ũal anhia
cuchĩt machõng Si-sara cuchĩt tẽ.

Ma sẽq anhia yõn cũai ca ayooq anhia
cõt poang ariang moat mandang mbõiq
chõn.”

Moâm ki cruang cutẽq bũn ien khẽ loah põn
chít cumo.

6

Kê-dien

¹ Muoi trõ ẽn cũai I-sarel táq ranáq lòi h sĩa
choâng moat Yiang Sursĩ. Ngkĩq án chiau alói
yõn tốp Madian ẽn cõt sõt tapul cumo.

² Tốp Madian bũn rêng hõn tẽ tốp I-sarel. Yuaq
ngkĩq, tốp I-sarel lúh tooq tâng máh cụp cốp
hõng tamáu tâng cóh dõq tooq yõn tẽq bũn plot.

³ Toâq tốp I-sarel loõh trũh saro, tốp Madian
pruam toâq parnoi cốp tốp A-maléc, dẽh tốp õt
pẽr ntõq aiq hõ; nehq tũh alói toâq chíl toâp tốp
I-sarel.

⁴ Máh cũai ki ayúng ntõq õt, chơ talõh táh
nehq máh sarnóh chõh coah angia pũn yõn toau
toâq põ mpẽr vil Casa. Tốp alói ãt máh cũu,
ntroõq, aséh dẽn, cốp tỡ bũn dõq muoi ramũh
ntrõu noâng yõn cũai I-sarel.

⁵ Máh cũai ki toâq cứng lứq, cõt samoât
sampũh lam. Alói dũng dõng aroaiq cốp máh
charán alói bán hõ. Cũai cốp charán lac-da la tỡ
rơi noap noâng; tốp alói mut talõh cruang cutẽq.

6 Tõp Madian táq yõn cũai proai I-sarel ramóh túh arúc ntàng lứq. Ngkíq cũai I-sarel arô sêq Yiang Sursĩ chuai alóí.

7 Toâq cũai I-sarel arô sêq Yiang Sursĩ chuai alóí chíl tốp Madian,

8 Yiang Sursĩ ón muoi noaq cũai tang bõq án toâq atõng alóí neq: “Yiang Sursĩ la Ncháu cũai I-sarel pai neq: Cúq khoiq dũng aloõh tốp anhia yõn vót tẽ cõt cũai sũl tâng cruang Ê-yip-tô.

9 Cúq khoiq chuai anhia yõn vót tẽ talang atĩ tốp Ê-yip-tô cóp yõn anhia bũn vót tẽ cũai ca padâm anhia. Cóp cúq tuih aloõh máh cũai bo anhia ẽ mut pữ cutẽq alóí; cúq khoiq chiau cutẽq alóí yõn anhia ẽn ndõm.

10 Cúq khoiq atõng anhia chơ neq: Cúq la Yiang Sursĩ, Ncháu anhia; cúq tở ẽq anhia cucóh sang máh yiang tốp Amô-rit tâng cruang anhia õt sanua. Ma tốp anhia tở bũn trĩh cúq.”

11 Chơ ranẽng Yiang Sursĩ tẽ paloõng toâq pữ vil Ô-pra, tacu nhựp nõm aluang ỏc khong Yô-at, tống toiq Abia-sơ. Kê-dien la con samiang Abia-sơ; án õt tooq tâng ntốq noau pủh saro mi, cheq ntốq noau pát palâi nho; án ẽq yõn vót tẽ cũai Madian.

12 Ranẽng Yiang Sursĩ sapáh yõn Kê-dien hũm cóp pai neq: “Mới la cũai clóq lứq; Yiang Sursĩ lứq õt cóp mới.”

13 Kê-dien ta-õi ranẽng ki neq: “Achuaih ời! Khân Yiang Sursĩ õt cóp hếq, cõ nõq ranáq túh coat nâi toâq pữ hếq? Cóp pữ léq máh

ranáq salēh achúc achiac tốp hếq ruaih yǎn hếq tamúng, pai Yiang Sursĩ dưng aloǎh tốp alóit tể cruang Ê-yip-tô? Ma dơi sanua Yiang Sursĩ khoi q táh tốp hếq chơ, cốp khoi q chiau tốp hếq pở talang atĩ tốp Madian.”

14 Chơ Yiang Sursĩ atǎng án neq: “Cóq mới pởq rachuai tốp I-sarel yǎn vót tể talang atĩ tốp Madian như bán rêng mới. Cúq toáp ớn mới pởq.”

15 Kê-dien ta-ōi loah: “Ncháu ơ! Nốq tềq cúq rachuai tốp I-sarel? Yuaq tǎng toiq cúq la ốq chóc tǎng tốp Ma-nasê; cốp tể cúq la cūai ốq loàng chóc tǎng sâu cúq.”

16 Yiang Sursĩ ta-ōi án neq: “Cúq toáp pởq cốp mới; cốp cúq yǎn mới chí riap tốp Madian; tốp alóit cǎt riang muoi noaq sâng.”

17 Kê-dien ta-ōi: “Khân anhia sâng bũi pahǎm chóc cúq, sếq anhia apáh tểc yǎn cúq hữm anhia toáp la Yiang Sursĩ.

18 Sếq anhia chǎi pởq yǎh tể ntốq nâi toau cúq bữn toaq loah cốp dưng cǎng sana chiau sang yǎn anhia.”

Yiang Sursĩ ta-ōi: “Cúq acoan toau mới toaq loah.”

19 Ngkíq Kê-dien mut chu dǎng án. Án ít muoi lám mbếq con, chơ táq raveh. Án ít bǎt mi muoi chí ki-lô, chơ án táq bễng mi ốq cǎng pluoih. Cốp án ít sâiq mbếq chóc tǎng cruo; nsâu raveh án chóc tǎng adéh; chơ án dưng máh cǎng sana ki chiau sang yǎn ranēng Yiang Sursĩ pở nhưp nǎm aluang ốc.

20 Ma ranēng ki atōng án neq: “Mới pōq achúh bēng mi cōp sâiq tâng tamáu cōl nâi, chơ aríh nsâu raveh tâng crōng sana.”

Kê-dien táq puai ariang ranēng ón.

21 Chơ ranēng Yiang Sursĩ tatũih sâiq cōp bēng mi toâq pōi ralōng. Cōp bũn ũih blũ loõh tẽ cōl tamáu, cat nheq máh sâiq cōp bēng mi. Moâm ki, sarbiet chíq ranēng Yiang Sursĩ.

22 Ngkíq Kê-dien dáng samoât lúq, cūai ki la ranēng Yiang Sursĩ. Chơ án sâng ngcõh cōp pai neq: “Ơ Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tũh Cūai ơ! Cúq khoi q hũm ranēng anhia õt choâng moat cúq toâp!”

23 Ma Yiang Sursĩ ta-õi án neq: “Ốc ien khẽ õt cōp mới. Chõi ngcõh ntróu. Mới tở bũn cuchĩt mỗ.”

24 Chơ Kê-dien táq muoi lám prōng đōq sang Yiang Sursĩ tâng ntốq ki, cōp án amứh prōng ki la Yiang Sursĩ La Ốc Ien Khẽ. Toau toâq tangái nâi tâng vil Ô-pra noâng níc prōng ki. Tōng toi q tộp Abia-sơ cõt cūai ndõm.

25 Toâq sadâu tâng tangái ki, Yiang Sursĩ atōng Kê-dien neq: “Cóq mới pōq ỉt ntrốq tangcáh mpoaq mới, cōp ỉt muoi lám ẽn ntrốq tangcáh bõiq tapul cumo. Chơ talõh táh chíq prōng mpoaq mới táq đōq sang yiang Ba-al, cōp tamư táh chíq tanũl noau đōq sang yiang Asê-ra cheq prōng ki.

26 Cóq mới táq muoi lám prōng sang yõn Yiang Sursĩ la Ncháu mới pữ blõh nâi. Chơ bõh ntrốq

tangcáh bar lám ki cõt crơng bõh chiau sang, ma cóq mới ít tanũl sang yiang Asê-ra toáp táq ũih.”

27 Ngkíq Kê-dien dững muoi chít nác cūai táq ranác án pỡq nững án, cóp án táq machớng Yiang Sursĩ atỡng. Ma án tỡ bữn táq tâng tangái, yuaq án ngcõh cūai tể dớng sũ án cóp cūai proai tâng vil ki hữm. Ngkíq án táq tâng sadâu.

28 Tữ poang tarup parnõ noàng cláih, máh cūai proai tâng vil tamõ; alóí hữm prông sang yiang Ba-al cóp tanũl noau dớq sang yiang Asê-ra ralõh nheq, cóp noau khiq bõh bar lám ntroỏq tâng prông sang tamái cheq ntỏq ki.

29 Ngkíq tốp alóí manoaq blớh manoaq neq: “Noau táq nneq?”

Toáp tốp alóí tutuaiq, alóí dáng samoât lứq Kê-dien con samiang Yô-at, la cūai talõh táh crơng ki.

30 Ngkíq tốp alóí atỡng Yô-at neq: “Cóq mới chiau con samiang mới yõn tốp hếq cachit táh án, yuaq án khiq talõh prông sang yiang Ba-al, cóp tamư tanũl noau dớq sang yiang Asê-ra hỡ.”

31 Ma Yô-at ta-õi tốp alóí neq: “Nốq tốp anhia rasuon racloaq tang yiang Ba-al? Khân cūai aléq ẽ rasuon racloaq pláih yiang ki, án lứq cuchit nhũang paloớng poang. Khân yiang Ba-al lứq yiang, yõn án rapai bữm, yuaq prông án toáp noau talõh táh.”

32 Noap tể ki, máh cūai dớq Kê-dien la ramứh Yê-rup Ba-al ẽn,* cõ Yô-at pai neq: “Yõn yiang

* 6:32 6:32 Tâng parnai Hê-brơ santoiq ‘yê-rup Ba-al’ parlong loah la ‘yõn yiang Ba-al rapai bữm’.

Ba-al rapai bũm, yuaq prông án toáp noau talõh táh.”

³³ Trõ ki dĩ nác cũai Madian, cũai A-maléc, cốp nheq tửh cũai tâng ntõq aiq, tốp alõi clong crõng Yờ-dan parõm parnõi pỡ avúng Ye-triel.

³⁴ Chơ Raviei Yiang Sursĩ cõt sớt tâng mút pahõm Kê-dien; ngkíq án plóng lavia tacoi arô máh cũai samiang tễ tống toiq Abia-sơ yõn puai án.

³⁵ Án ớn cũai pỡq pau atõng chũop cruang cutẽq tốp Ma-nasê õt bar coah pứh crõng Yờ-dan, atõng dẽh tốp Asêr, tốp Sa-bulõn cốp tốp Nep-tali hỡ, yõn dĩ tốp loõh chíl parnõi cốp án.

³⁶ Vót ki, Kê-dien atõng Yiang Sursĩ neq: “Khân anhia ẽ chuai amoong tốp I-sarel nhor aĩ cứq, ariang anhia khoiq pai chơ,

³⁷ ki nhêng nãi. Sanua cứq achúh sóc con cừu tâng cutẽq bân ntõq cứq pứh saro. Khân poang tarựp ma đỡq talúc sễng p̄ieiq ống tâng sóc cừu nãi sâng, ma cutẽq mp̄er ki khỗ, ngkíq cứq dáng raloaih anhia ẽq cứq pỡq rachuai cũai I-sarel.”

³⁸ Chơ dĩ ranác cõt ngkíq. Toáp poang tarựp noâng cláih, Kê-dien tamỡ cốp ỉt sóc cừu; án pát đỡq tễ sóc ki poân muoi tangan.

³⁹ Chơ Kê-dien pai chỏq Yiang Sursĩ neq: “Sễq anhia chõih cutâu mút chỏq cứq. Cứq sễq pai trõ parsót thág neq: Cứq sễq chim muoi trõ ẽn na sóc cừu nãi. Trõ nãi, yõn đỡq talúc sễng p̄ieiq ống tâng cutẽq, ma sóc cừu yõn khỗ patoat tiaq.”

⁴⁰ Sadâu ki Yiang Sursĩ táq riang Kê-dien sễq, sóc cừu sa-õt, ma cutẽq yữ thóm nheq, cõ tễ

dõq talúc.

7

Tõp Kê-dien Chũ Riap Tõp Madian

¹ Kê-dien (tở la Yê-rup Ba-al) cớp nheq từh tahan án tamở tễ cláih, chơ alới pỡq ayúng ntốq ốt bân dõq mec Harôt. Tõp Madian ốt tâng avúng coah angia pỡng cheq cóh Mô-rê.

² Yiang Sursĩ atõng Kê-dien neq: “Cũai pỡq cớp mới la sa-ũri nhín. Cứq tở ẽq cũai sa-ũri náq toâq chũl tõp Madian. Cõh lơ toâq cứq chuai alới chũl riap, alới achõn tở pai cõ nhơ tễ bán rêng alới bũm.

³ Ngkĩq, cóq mới pau atõng máh cũai nâi dáng neq: ‘Cũai aléq ngcõh tở la clơng, têq án pĩh chu; ma tõp tở bũn ngcõh noâng ốt loah tâng cóh Ki-liat nâi.’ ”

Ngkĩq bũn cũai pĩh chu 22,000 náq; ma cũai noâng ốt õng 10,000 náq.

⁴ Ma Yiang Sursĩ pai ẽn chóq Kê-dien neq: “Cũai nâi noâng clúng lứq. Cóq mới dững tõp alới pỡ tor dõq; ốt ntốq ki cứq ẽ cayoah tõp alới chuai mới. Cũai aléq cứq atõng mới la ‘Yõn án pỡq,’ cũai ki têq pỡq cớp mới. Ma cũai aléq cứq atõng mới la ‘Chõn yõn án pỡq,’ cũai ki tở têq pỡq.”

⁵ Ngkĩq Kê-dien dững máh cũai I-sarel pỡq chu tor dõq, chơ Yiang Sursĩ atõng án ẽn neq: “Máh cũai ca nguaiq dõq ma pũp cớp yẽl samoât acho, yõn ốt muoi ntốq; ma cũai ca sacõh racól nguaiq dõq, yõn alới ốt muoi ntốq canõh ẽn.”

6 Mách cũai ca nguaiq đởq tacõiq toâq atĩ bữn pái culám náq; ma máh cũai clũi ki, alóí nguaiq đởq moang sacõh racól sâng.

7 Yiang Sursĩ atõng Kê-dien neq: “Cứq lứq chuai mới chíl riap tởp Madian nhơ tễ pái culám náq cũai ca nguaiq đởq tacõiq toâq atĩ, ma clũi tễ ki yõn alóí pích chu neq.”

8 Ngkíq Kê-dien ón cũai I-sarel ki pích chu; noâng óng pái culám náq sâng õt, chơ alóí ít sanyam cớp lavia tễ cũai ca pích chu. Ma tởp Madian õt tâng avúng cớh yáng pữn ntốq tởp I-sarel õt.

9 Sadâu ki Yiang Sursĩ ón Kê-dien neq: “Cóq mới yuor tayúng, chơ loõh chíl bân ntốq parnoâng alóí. Cứq yõn mới chíl riap.

10 Khân mới ngcõh cớp tở khón mut chíl tởp alóí, cóq mới dũng Pura, la manoaq táq ranáq mới, sêng tutuaiq nhêng.

11 Cóq mới sâng tởp alóí táq ntõng; chơ mới cõt clốq cớp khón mut chíl.”

Ngkíq Kê-dien cớp Pura, la manoaq táq ranáq án, sêng chu kễng ntốq cũai par-ũal õt.

12 Tởp Madian, tởp A-maléc, cớp máh tởp õt tâng ntốq aiq, alóí khoiq õt neq pữ avúng cớh; tởp alóí rôm chũng lứq, cõt samoât sampứh lam lít póc. Tởp alóí bữn lac-da sa-ũi luat ngư, cõt samoât chũah tâng tor đởq mựt.

13 Tữ Kê-dien toâq pữ ntốq ki, bữn muoi noaq samiang sarõh parnáu án mpáu yõn yóu tamứng neq: “Cứq hữm muoi lám bễng cayóm táq toâq

racáu bali; bẽng ki sapĩl chu ntốq tốp hái ốt, cóp clúh dống aroàiq toau dốm ralốh nheq.”

¹⁴ Yóu án ta-đi: “Ốc nài cốt tếc atống tể dau Kê-dien, con samiang Yô-at, tốp I-sarel. Tờ cõn ranáq canốh mỗ! Yiang Sursĩ khoi q yõn án riap tốp Madian hái.”

¹⁵ Toàq Kê-dien sâng noau sarõh parnúu mpáu cóp atống tếc tể parnúu ki, án sacốh racól sang toam Yiang Sursĩ. Moâm ki án pih chu loah pở ntốq cūai I-sarel ốt cóp pai neq: “Anhia yuor tayứng, chơ pởq! Yuaq Yiang Sursĩ khoi q yõn tốp hái chí riap tốp Madian.”

¹⁶ Kê-dien tampẻq tahan pái culám náq cõt pái tốp, cóp yõn dũ náq ayẻq muoi noaq muoi lám lavia cóp muoi lám khang cót bữn tabong blữ níc tâng clống.

¹⁷ Cóp án patâp alói neq: “Tữ cứq toàq kẻng đõn tốp alói, cóq anhia tutuaiq nhêng cứq cóp táq ãn cứq táq.

¹⁸ Toàq cứq cóp tốp cứq plóng lavia, cóq tốp anhia plóng toâp tê lavia anhia. Cóp cóq dũ náq cūai ốt lavíng mpẻr đõn cu-đi pai neq: ‘Dỏq yõn Yiang Sursĩ cóp Kê-dien!’ ”

¹⁹ Kê-dien cóp muoi culám náq tahan toàq pở kẻng đõn cheq muoi mpứt, pẻi q cóp noau rapĩen cūai kĩaq. Tốp alói plóng lavia cóp pieih khang;

²⁰ chơ bar tốp canốh táq machống ki tê. Coah atĩ avêr yống tabong, ma coah atĩ atoam yống lavia, dẻh cu-đi neq: “Dau dỏq yõn Yiang Sursĩ cóp Kê-dien!”

21 Tahan cũai I-sarel miar tayũng puai mpõl alói khoiq roap chũop dõn. Chơ nehq tửh tahan cũai par-ũal lủh pláh chap nehq, dẻh sũng hõ hát thảng.

22 Bo pái tỗp tahan Kê-dien plóng lavia, Yiang Sursĩ táq yõn cũai yõng dau tâng dõn Madian rachıl ratuaq. Tỗp alói lủh chu angia vil Sê-raráh yõn toau toâq pỡ vil Bet Si-tah cốp vil Aben Mahô-la cheq vil Tabat.

23 Chơ noau arô tỗp Nep-tali, Asêr, cốp Manasê õt bar coah pủh dỡq, yõn loỏh rapuai tỗp Madian.

24 Kê-dien ớn cũai dẻng santoiq pau pỡq atõng dũ ntõq tâng máh dũal cốp cóh tỗp Ep-ra-im neq: “Cóq anhia sẻng chíl tỗp Madian, cốp cheng ít chíq ntrin crõng Yờ-dan, dẻh õt loâng pỡ dũ ntõq dỡq tũm yõn toau toâq pỡ vil Bet Bara dỏq catáng tỡ yõn tỗp Madian bửn clong.”

Tỗp Ep-ra-im táq puai machõng Kê-dien ớn; alói toâq õt pỡ ntrin crõng Yờ-dan, cốp máh tũm dỡq toau toâq pỡ vil Bet Bara.

25 Tỗp alói bửn cốp Ô-rep cốp Sê-êp, la bar náq cũai sõt tỗp Madian. Tỗp alói cachĩt Ô-rep pỡ ngỏl tamáu Ô-rep, cốp alói cachĩt Sê-êp pỡ ntõq pát palai nho Sê-êp. Tỗp alói cachĩt dẻh máh cũai proai Madian hỡ; chơ alói dẻng plỡ Ô-rep cốp Sê-êp atoâq yõn Kê-dien coah tooh crõng Yờ-dan; yuaq án õt yáng angia mandang loỏh.

Tõp Madian Pê

¹ Vót ki, tõp Ep-ra-im blóh Kê-dien neq: “Bo mới loõh chíl tõp Madian, nõq mới tõ bũn arô tõp hếq põq tê? Cõ nõq mới táq chóq tõp hếq ngkíq?”

Tõp alóí blóh sardán níc án tẽ ranáq nãi.

² Kê-dien ta-õi tõp alóí: “Máh ranáq cứq khoiқ táq, tõ têq talí cớp ranáq tõp anhia khoiқ táq, yuaq ranáq cứq táq la cacót lứq; ranáq anhia toâr hõn tẽ máh ranáq tống toiқ Abia-sơ táq.

³ Toáq parsót lứq, Yiang Sursĩ chiau Ô-rep cớp Sê-êp, bar náq cũai sốt tõp Madian, yõn anhia bũn cachĩt. Tõ bũn ranáq ntróu noáq cứq táq, ma têq talí yõn li cớp ranáq tõp anhia khoiқ táq?”

Tũ án pai ngkíq, tõp alóí tõ bũn ùan noâng.

⁴ Kê-dien cớp tahan pái culám náq põq chu crõng Yôr-dan, chơ alóí clong. Ma tõp alóí sâng lakéh lakiei lứq, cõ rapuai chíl níc cũai par-ũal alóí.

⁵ Tũ tõp alóí toáq põ vil Sucôt, Kê-dien sếq tẽ cũai tâng vil Sucôt neq: “Cứq sếq bẽng mi tẽ anhia yõn máh cũai cứq cha! Yuaq tõp alóí panhieih lứq; cớp cứq noâng rapuai Sê-bah cớp Sal-muna, la puo cũai Madian.”

⁶ Ma cũai sốt vil Sucôt ta-õi neq: “Tõp hếq cóq ãt táq ntróu crõng sana yõn tahan mới cha; anhia tõ yũah bũn cớp Sê-bah cớp Sal-muna?”

⁷ Kê-dien pai loah neq: “Khân ngkíq, toáq Yiang Sursĩ chuai cứq bũn cớp Sê-bah cớp Sal-muna, cứq lứq proaih tõp anhia toáq dũi sarlia

tamai cốp toân anhia toâq aluang sarlia tễ ntốq aiq.”

8 Chơ Kê-dien loõh tễ ntốq ki pỡq chu vil Pê-nual,* cốp án sễq machớng ki sĩa. Ma cūai tâng vil nâi ta-õi án machớng cūai vil Sucôt tê.

9 Ngkíq án pai chớq tộp alóí neq: “Toâq cứq pính chu bữn chíl riap, cứq lứq talốh táh ntốq ngôl kĩaq vil anhia!”

10 Sê-bah cốp Sal-muna, đếh máh tahan alóí, ốt đỡ pỡ vil Car-cô; máh tahan alóí ca toâq tễ ntốq aiq nông ống 15,000 náq. Thrốq tahan khoiq cuchĩt la 120,000 náq.

11 Kê-dien đững tộp tahan pỡq mpễr ntốq aiq coah angia mandang loõh vil Nô-ba cốp vil Yôc-baha, chơ mut chíl tuoiq.

12 Sê-bah cốp Sal-muna, la puo tộp Madian, đếh tahan alóí lúh nheq. Ma Kê-dien rapuai níc toau bữn cốp bar náq puo ki. Chơ máh tahan alóí sâng dót, cốp lúh pláh nheq.

13 Toâq Kê-dien con samiang Yô-at pính chu tễ rachíl, án pỡq pha ntốq Raláp Hê-rê,

14 cốp án cốp manoaq samiang tễ vil Sucôt cốp blớh sardán samiang ki máh ramứh cūai sốt. Samiang ki chĩc máh ramứh cūai sốt tâng vil Sucôt bữn tapul chíl tapul náq, chơ yỗn pỡ Kê-dien.

15 Moâm ki Kê-dien pỡq ramóh cūai proai tâng vil Sucôt cốp pai neq: “Tộp anhia sanhữ ma tỡ bữn, bo cứq sễq anhia chuai? Tộp anhia saryễ

* 8:8 8:8 Tâng parnai Hê-brơ noau đốq vil nâi la Pê-niel hỡ.

cũq, anhia tõ ẽq yõn cõng sana yõn tũp tahan cũq cha, cũ cũq tõ yũah cũp Sê-bah cũp Sal-muna. Nãi! Alõi bar nãq khoiq õt bãn nõq nãi sanua.”

16 Kê-dien cũp máh cũai sõt tãng vil Sucõt, cũp proaih alõi toãq dũi sarlia tamai, dẽh toãq aluang sarlia tẽ nõq aiq hõ.

17 Cũp án talõh táh nheq nõq ngõl kĩaq pũ vil Pê-nual, cũp cachĩt nheq cũai samiang tãng vil ki.

18 Moãm ki án blõh Sê-bah cũp Sal-muna neq: “Nõq anhia hũm roãp riang máh cũai anhia cachĩt pũ vil Tabor?”

Alõi ta-õi: “Alõi ãn thãng roãp mới, cũp ãn thãng tũp con samiang puo.”

19 Kê-dien pai neq: “Máh cũai ki la ai muoi mpiq cũp cũq. Cũq thể dũan samoãt lũq nhõ ramũh Yiang Sursĩ, khãn anhia dõq yõn alõi bũn tamõng, cũq tõ bũn cachĩt anhia tê.”

20 Chõ án ớn Yê-thê con samiang clũng án neq: “Mới cachĩt chíq alõi!”

Ma con samiang ki mbõiq sanyõr; án tõ khõn thõt dau aloõh tẽ sor, cũ án sãng ngõh.

21 Ma Sê-bah cũp Sal-muna pai neq: “Yõn achuaih toãp cachĩt hẽq, yuaq ranãq nãi la ranãq cũai carsai!”

Ngkĩq Kê-dien cachĩt Sê-ba cũp Sal-muna, dẽh ãt máh cõng alõi acuac tacong charãn lac-da alõi hõ.

22 Bo ki máh cũai I-sarel atõng Kê-dien neq: “Sẽq anhia cũp nheq tũh tõng toiq anhia cõt sõt

tổp hếq níc, yuaq anhia khoiq chuai tổp hếq bữn vớ tể talang atĩ cūai Madian.”

23 Kê-dien ta-ôi loah: “Cứq cớp con samiang cứq tở ểq cõt sốt tổp anhia; ống Yiang Sursĩ toáp cõt sốt tổp anhia.”

24 Chơ Kê-dien pai tữm ển neq: “Cứq sẽq muoi ramứh tể anhia dũ náq; máh latai anhia pữ ỉt, sẽq anhia yỗn cứq.” (Tổp Madian đốq moac latai yểng, machóng cớp cūai ốt tâng ntốq aiq.)

25 Tổp alóit ta-ôi: “Tổp hếq bũi pahồm yỗn anhia.”

Chơ tổp alóit sữn aroaiq tâng cutểq, cớp ỉt latai pữ bữn, chơ achúh tâng pỡng aroaiq ki.

26 Latai yểng Kê-dien sẽq la ntâng mán bar chít ki-lô; ma tở bữn noap máh crong pasang, sanoác, tampác santúm ểng puo Madian đốq tâc, cớp máh crong acuac tâng tacong charán lac-da.

27 Kê-dien ỉt máh crong nâi táq rup đốq sang cớp achúh đốq pỡ vil Ô-pra, la vil án bữm. Máh cūai proai I-sarel táh chíq sang toam Yiang Sursĩ; chơ tổp alóit pỡq chu vil Ô-pra cớp cucốh sang rup ki ển. Ranáq Kê-dien táq cõt riang rêu to tổ án cớp đống sũ án.

28 Bo Kê-dien noâng tamoong tổp Madian pê, cớp tở bữn chíl noâng cūai I-sarel. Ngkíq cruang cutểq bữn ốt ien khể pỗn chít cumo.

Kê-dien Cuchĩt

29 Yê-rup Ba-al† con samiang Yô-at, chu loah pỡ đống sũ án.

† 8:29 8:29 Tở la Kê-dien. Nhêng 6:32.

³⁰ Án bŭn con samiang tapul chít náq, yuaq án bŭn lacuoi sa-ŭi lúq.

³¹ Án bŭn muoi lám lacuoi cõiq pŏ vil Se-kem; alóí bŭn muoi lám con samiang, án amúh Abi-maléc.

³² Kê-dien con samiang Yô-at cuchĩt khoiq thâu lúq. Sac án noau túp pŏ ping Yô-at mpoaq án tâng vil Ô-pra, la vil tống toiq Abia-sơ.

³³ Vót Kê-dien cuchĩt, tốp I-sarel tở bŭn sa-âm nông Yiang Sursĩ. Tốp alóí pŏq cucóh sang yiang Ba-al, cớp yám noap yiang Ba-al Bê-rit, la yiang tốp alóí bŭm.

³⁴ Alóí tở bŭn sang toam cớp tở bŭn táq nông ranáq Yiang Sursĩ, Ncháu alóí, la Yiang ca chuai tốp alóí yŏn vót tễ talang atĩ máh cūai par-ŭal alóí.

³⁵ Cớp alóí tở bŭn sanhữ nông máh ranáq o đống sũ Yê-rup Ba-al (tở la Kê-dien) khoiq táq chuai cūai I-sarel.

9

Abi-maléc

¹ Abi-maléc con samiang Yê-rup Ba-al, án pŏq ramóh sễm ai coah mpiq án tâng vil Se-kem.

² Án ớn alóí pŏq blóh cūai tâng vil Se-kem neq: “Aléq anhia hữm o yŏn anhia? Muoi la tapul chít náq con samiang Yê-rup Ba-al cõt sốt tốp anhia; bar la yŏn muoi noaq sâng cõt sốt anhia? Cớq anhia sanhữ, cứq la muoi noi cớp anhia.”

³ Mách sēm ai coah mpiq Abi-maléc táq ntōng ranáq nâi cốp tốp Se-kem, chơ alóí pruah rươh Abi-maléc cõt sốt alóí, cồ án la sēm ai tốp alóí.

⁴ Tốp alóí ỉt práq tapul chít ốc tể dống sang yiang Ba-al Be-rit, chơ chiau yỗn Abi-maléc. Abi-maléc ỉt práq ki chang máh cūai pla yỗn pờq cốp án.

⁵ Án pờq chu dống mpoaq án ốt tể nhũang pờ vil Ô-pra, cốp án cachĩt tapul chít náq sēm ai án, la máh con samiang Yê-rup Ba-al, tâng pỡng cồl tamáu. Ma noâng khlâiq ống manoaq Yô-tham sâng, la con samiang ralỏh Yê-rup Ba-al. Cồ Yô-tham tooq, yuaq án tở bữn cuchĩt.

⁶ Chơ dũ náq cūai sốt tâng vil Se-kem cốp vil Bet Mi-lô toâq rôm parnơi pờ nỡm aluang ốc tâng vil Se-kem. Cốp alóí chớh Abi-maléc yỗn cõt puo tốp alóí.

⁷ Toâq Yô-tham sâng tể ranáq nâi, án chỗn pờ anũol cớh Kê-rasim; án tayứng cốp pai casang lứq chóq tốp alóí neq: “Mách cūai Se-kem ơi! Sếq anhia tamứng cứq yỗn samoât dờq yỗn Yiang Sursĩ bữn tamứng sương tốp anhia.

⁸ Cứq sacâm neq: Bữn muoi trỗ máh nỡm aluang loỏh ể rươh puo. Máh aluang ki pai chóq nỡm o-li-vê neq: ‘Sếq mới cõt puo tốp hếq!’

⁹ Ma nỡm o-li-vê ta-ôi: ‘Khân cứq cõt puo anhia, cứq cốp pứt táq dờq nsểng noau ỉt dờq sang yỗn máh yiang cốp dỏq yỗn máh cūai hỡ.’

¹⁰ Chơ máh nỡm aluang ki pai chóq nỡm tarúng ển neq: ‘Sếq mới cõt puo tốp hếq!’

11 Ma nũm tarũng ta-õi loah neq: ‘Khũn cứq cõt sớt tộp anhia, cứq cóq pút cõt palai ngiam nãi.’

12 Ngkĩq máh nũm aluang pai chóc voar nho ẽn neq: ‘Sẽq mới cõt puo tộp hếq!’

13 Ma voar nho ta-õi: ‘Khũn cứq cõt sớt tộp anhia, cứq cóq tangút táq blống nho yõn máh yang cóp cũai cõt bũ.’

14 Chơ nheq tửh nũm aluang ki pai chóc nũm sarlia tacõng ẽn neq: ‘Sẽq mới cõt puo tộp hếq!’

15 Nũm sarlia ta-õi: ‘Khũn tộp anhia ẽq cứq cõt puo anhia, sẽq mới anhia mut sandũ nhưp óc cứq. Khũn anhia tở bũn mut, lứq bũn ùih bũ loõh tẽ abẽng cứq, chơ culoauq cat nheq máh aluang sê-da tâng cóh Lê-banôn.’ ”

16 Yô-tham pai ẽn neq: “Sanua, anhia khoiq chóch Abi-maléc yõn cõt puo anhia. Ranáq ki anhia chanchóm pĩeiq tở? Tộp anhia culáh cóng yõn Yê-rup Ba-al cóp đống sũ án ariang nãi tở?”

17 Cóq anhia sanhũ loah tẽ mpoaq cứq khoiq chíl chuai tộp anhia. Án chũuq pút rangũh đốq rachuai anhia yõn vót tẽ atĩ tộp Madian.

18 Ma tangái nãi nheq tửh anhia chíl đống sũ mpoaq cứq. Tộp anhia khoiq cachĩt tapul chíl nác con samiang án tâng põng cõl tamáu. Ma cõ Abi-maléc, la con cũai sũl mpoaq cứq la sẽm ai tộp anhia, ngkĩq tộp anhia chóch án yõn cõt puo cũai Se-kem.

19 Khũn anhia chanchóm ranáq anhia táq chóc Yê-rup Ba-al cóp chóc đống sũ án tâng tangái nãi ma lứq pĩeiq, sẽq anhia õt bũ cóp Abi-maléc,

cóp yõn Abi-maléc õt bũi tê cóp anhia.

²⁰ Ma khân tõ bũn ngkĩq, sêq ùih tẽ Abi-maléc cat culoâuq nheq tốp Se-kem cóp tốp Bet Mi-lô; cóp yõn ùih tẽ tốp Se-kem cóp Bet Mi-lô cat culoâuq Abi-maléc machóng ki tẽ.”

²¹ Chơ Yô-tham lúh tooq pữ vil Bêr ẽn, yuaq án sâng ngcõh Abi-maléc, ai án.

²² Abi-maléc cõt sớt tốp I-sarel pái cumo.

²³ Vót ki, Yiang Sursĩ yõn Abi-maléc cóp tốp Se-kem cõt ra-ũan ratuaq; chơ alóit táq sâuq lứq chóq Abi-maléc.

²⁴ Ranáq nâi cõt cóng Abi-maléc cóp tốp Se-kem ca prua cachĩt tapul chít náq con samiang Yê-rup Ba-al.

²⁵ Cũai Se-kem õt tooq, cróq ẽ chíl Abi-maléc tâng máh parlõ cóh, cóp alóit pữ ít crong tẽ dũ náq cũai ca pữq pha bân ntóq ki. Ma bũn cũai toãq atõng Abi-maléc.

²⁶ Vót ki, Ca-al con samiang E-bet, cóp máh sêm ai án dẽq chu vil Se-kem. Tốp Se-kem yám noap Ca-al nheq mút pahõm.

²⁷ Ngkĩq tốp alóit pữq chu nưong nho, ẽ cáiq palâi nho đõq táq blõng nguaiq toãq bũn táq rit ntróu tâng đõng sang alóit. Tốp alóit cha nguaiq, cóp táq ntõng santõiq ayê ra-ac Abi-maléc.

²⁸ Ca-al blóh neq: “Abi-maléc la noau? Cóp hái tốp Se-kem la noau, mỗ cóq táq ranáq Abi-maléc? Án la con samiang Yê-rup Ba-al, pĩeiq tõ? Sê-bul táq ranáq yõn án la pĩeiq lứq; ma tốp hái tõ pĩeiq táq ranáq yõn án. Ma o lứq la hái táq ranáq yõn Hamor, mpoaq Se-kem!

29 Khân cūr̄q cōt sōt máh cūai tâng vil nâi, cūr̄q ẽ cachĩt táh Abi-maléc. Cūr̄q yoc ẽ cardōq cōp án neq: ‘Mói pōq parōm pachũm nheq máh tahan mói, chơ hái rachĩl salĩq!’ ”

30 Tữ Sê-bul, cūai sōt vil ki sâng Ca-al con samiang E-bet pai ngkĩq, án sâng ũan lữq.

31 Chơ Sê-bul ớn cūai pōq cachâp Abi-maléc pō vil Aru-ma* neq: “Ca-al con samiang E-bet, cōp tōp sēm ai án toâq pō vil Se-kem; tōp alóĩ táq ntōng cachúc ẽq cūai tâng vil ki chíl anhia.

32 Sanua, khân toâq sadâu chơ, cóq anhia dũng máh cūai pōq tooq tâng ruang.

33 Toâq poang tarup cóq anhia mut chíl toâp. Toâq Ca-al cōp tōp án loõh chíl loah anhia, cóq anhia chíl palũq.”

34 Chơ Abi-maléc cōp tahan án loõh tâng sadâu ki toâp; alóĩ ớt tooq yáng tiah vil, cōp tampẽq tahan cōt pōn tōp.

35 Toâq alóĩ hũm Ca-al loõh tayũng bân ngoah toong viang vil, alóĩ loõh toâp tẽ ntōq ớt tooq.

36 Toâq Ca-al hũm tōp alóĩ án atōng Sê-bul neq: “Nhêng tíh! Cūai ntôm sêng tẽ anũol cóh.”

Sê-bul ta-õi: “Aki tữ cõn cūai; mul cóh sâng.”

37 Ca-al pai ẽn: “Nhêng chu tíh! Bữn muoi tōp cūai sêng tẽ anũol cóh, cōp muoi tōp ẽn ntôm pōq tâng rana chu nỡm aluang ỗc cūai mo đốq ớt!”

38 Sê-bul ta-õi: “Santoiq mói mantoâr ớt pō léq sanua? Móĩ toâp khoiq pai neq: ‘Nốq tōp hái cóq

* 9:31 9:31 Rana 31 nâi tữ raloaih tâng parnai Hê-bro.

táq ranáq Abi-maléc?’ Ki la máh cũai mới ayê ra-ac; sanua cóq mới loõh chỉl tốp alóí!”

³⁹ Chơ Ca-al dũng tốp Se-kem loõh chỉl Abi-maléc.

⁴⁰ Ca-al lúh, ma Abi-maléc rapuai án. Cớp bũn sa-ũi náq chỉl hập lữq tở loáp toáp pở ngoah toong viang vil.

⁴¹ Abi-maléc ốt pở vil Aru-ma, ma Sê-bul rapuai Ca-al cớp sễm ai án yõn đễq yong tễ vil Se-kem; noau tở yõn tốp Ca-al ốt noâng tâng vil ki.

⁴² Toáp tangái parnở máh cũai Se-kem pởq chu ruang bát. Ma bũn cũai toáp atõng Abi-maléc dáng alóí nôm loõh.

⁴³ Ngkíq án tampễq tahan án cõt pái tốp, yõn ốt crốq tâng ruang. Toáp án hữm máh cũai loõh tễ vil, án loõh chỉl toáp.

⁴⁴ Bar tốp chỉl cũai proai pở ruang; ma Abi-maléc cớp tốp tahan án pởq cheng toáp ngoah toong viang vil.

⁴⁵ Ranáq rachíl ratáq nheq muoi tangái. Abi-maléc cheng bũn vil cớp cachĩt nheq cũai proai, chơ chõng táh vil ki. Chơ án ít boi prũh tâng cutễq.

⁴⁶ Tữ máh cũai sốt ngòl kĩaq vil Se-kem sâng tễ ranáq nài, tốp alóí lúh tooq nheq pở nốq parnoâng cheq đõng sang yiang El Bê-rit.

⁴⁷ Ma bũn cũai toáp atõng Abi-maléc nốq máh cũai sốt ốt tooq.

⁴⁸ Abi-maléc dũng máh cũai án chõn chu cóh Sal-môn. Chơ án ít achât cuot abễng aluang cớp

dōl achu. Án ớn máh cūai án táq cháí machóng ki tê.

⁴⁹ Ngkíq dũ náq cūai cuot abẽng aluang cóp ít dōl, chơ puai ntun cĩ Abi-maléc. Tộp alóí cróh abẽng aluang mpẽr ntóq parnoâng, chơ chống. Nheq tũh cūai cuchĩt nheq, dẽh samiang dẽh mansẽm, mán muoi ngin náq.

⁵⁰ Moâm ki Abi-maléc pớq lavíng vil Thi-bet cóp cheng ít.

⁵¹ Tâng vil ki bữn muoi ntóq parnoâng khâm lứq; chơ nheq tũh cūai vil ki, dẽh samiang, dẽh mansẽm, dẽh máh cūai sớt mut tooq tâng ki. Tộp alóí cataíh ngoah toong kháng tỗ bữm, chơ chốh ớt tâng pớng ngôl tâng mpuol tapín.

⁵² Tũ Abi-maléc toáq chíl ntóq ngôl, án pớq chu ngoah toong ẽ chống chíq.

⁵³ Ma bữn muoi noaq mansẽm ớt tâng mpuol ngôl ki apớng tamáu dốq cliet bốt, chơ p̄ieiq tâng plớ Abi-maléc cóp pacháh cantar plớ án.

⁵⁴ Abi-maléc arô toáp samiang póng ca dững cróng choac yỗn án cóp ớn neq: “Mới thot dau tẽ sor, chơ choat cứq. Chỗi dốq yỗn noau dáng cứq cuchĩt cỗ tian muoi noaq mansẽm.”

Ngkíq samiang ki choat Abi-maléc toau ta-õh rangứh.

⁵⁵ Tũ cūai I-sarel hữm Abi-maléc khoiq cuchĩt, ngkíq dũ náq miar mprieih chu pớ dống alóí bữm.

⁵⁶ Nài la ranáq Yiang Sursĩ culáh cóng yỗn Abi-maléc, cỗ tian án khoiq cachĩt tapul chíl náq sẽm ai án bữm.

⁵⁷ Cóp Yiang Sursĩ yõn máh ranáq sâuq tẽ tốp Se-kem pĩh loah pỡ alóí. Ranáq nâi cõt samoât santoiq Yô-tham con samiàng Yê-rup Ba-al khoiq pupap tẽ nhũang chơ.

10

Tô-la

¹ Toâq vót Abi-maléc cuchĩt, Tô-la con samiàng Puah, châu Dô-dô, tốp I-sacar ẽn toâq rachuai tốp I-sarel. Án ớt tâng vil Samir tâng máh dũal cốp cóh cruang Ep-ra-im.

² Án cõt sớt tốp I-sarel bar chít la pái cumo; vót ki án cuchĩt, cốp noau tứp án pỡ vil Samir.

Yai

³ Vót Tô-la cuchĩt, Yai tẽ cruang Ki-liat ẽn cõt sớt cũai I-sarel bar chít la bar cumo.

⁴ Án bữn con samiàng pái chít náq đốq ớt aséh đẽn pái chít lám. Tốp alóí cõt sớt tâng pái chít vil tâng cruang Ki-liat. Toau tangái nâi bữn cũai nôâng đốq máh vil ki la vil Yai.

⁵ Toâq Yai cuchĩt, noau tứp án pỡ vil Camôn.

Yêp-thê

⁶ Muoi trỗ ẽn cũai I-sarel táq lòi h chók Yiang Sursĩ alóí na cucốh sang máh yiang Ba-al cốp At-taret, cốp yiang tốp Si-ri, Sadôn, Mô-ap, Amôn, cốp Phi-li-tin. Tốp alóí calõih táh Yiang Sursĩ, cốp tỡ ẽq sang nôâng án.

⁷ Yuaq ngkĩq, Yiang Sursĩ cutâu mút chók cũai I-sarel. Chơ án yõn tốp Phi-li-tin cốp tốp Amôn bữn chĩl riap alóí.

8 Muoi chít tacual cumo cūai Amô-rit padâm cūai I-sarel ốt tâng cutẽq tốp alói ndõm, yáng angia mandang loõh crõng Yôr-dan tâng cruang Ki-liat.

9 Cóp tốp Amôn clong crõng Yôr-dan pữq chít máh tốp Yuda, Ben-yamin, cóp Ep-ra-im. Yuaq ngkíq, cūai I-sarel ma ramóh túh coat lữq.

10 Chơ tốp I-sarel arô sễq Yiang Sursĩ chuai; alói pai neq: “Nheq tữh tốp hếq khoiq táq lôih chók Ncháu chơ. Tốp hếq khoiq nguai tễ Yiang Sursĩ, la Yiang hếq, chơ pữq cucõh sang máh yiang Ba-al.”

11 Yiang Sursĩ ta-õi tốp I-sarel neq: “Cứq khoiq chuai tốp anhia yõn vót tễ talang atĩ máh tốp neq: Ê-yip-tô, Amô-rit, Amôn, Phi-li-tin,

12 Sadôn, A-maléc, cóp Ma-ôn, la cõ anhia arô cứq yõn toâq chuai bo alói padâm anhia.

13 Ma tốp anhia noâng nguai tễ cứq, cóp pữq cucõh sang máh yiang canõh. Ngkíq cứq tữ ểq chuai noâng tốp anhia.

14 Toâq anhia ramóh túh coat, cóq anhia arô sễq tễ yiang anhia rươh ki ễn; yõn yiang ki toâq chuai tốp anhia yõn vót tễ túh coat.”

15 Ma cūai I-sarel rasễq níc tễ Yiang Sursĩ neq: “Nheq tữh hếq khoiq táq lôih chók anhia chơ; sễq anhia táq chók tốp hếq puai pahõm anhia sâng yoc. Ma sễq anhia chuai tốp hếq bữn vót tâng tangái nài, la pẻq toâp!”

16 Yuaq ngkíq, nheq tữh alói cachian táh máh yiang canõh, tữ ểq sang noâng. Chơ alói pỉh loah

sang toam Yiang Sursĩ. Ngkĩq Yiang Sursĩ sãng túh lứq tâng mút, cõ án hũm ọc túh coat tốp alóĩ.

17 Chơ tahan tốp Amôn thrũan ẽ loõh chíl; alóĩ pởq ayúng dẫn pở cruang Ki-liat. Ma tốp I-sarel rôm parnoi pở vil Mit-ba, cruang Ki-liat.

18 Tâng ntỏq ki máh cũai sớt tẽ dũ tốp I-sarel manoaq blớh manoaq neq: “Cũai aléq ayông tốp hái mut chíl tốp Amôn, cũai ki tềq cõt sớt dũ náq cũai tâng cruang Ki-liat nãi.”

11

1 Bữn muoi noaq samiang tẽ tốp Ki-liat, ramứh Yêp-thê. Án la tahan clỏq lứq. Mpoaq án ramứh Ki-liat; mpiq án la mansẽm chẻq tỗ.

2 Ki-liat bữn con samiang canõh cốp lacuoi nỡm. Toãq con samiang ki toãr, tốp alóĩ tuih aloõh Yêp-thê tẽ đống cốp pai chóq án neq: “Mớĩ ốq pún tẽ máh mun mpoaq hái, yuaq mớĩ cõt con samiang tẽ mansẽm chẻq tỗ.”

3 Cõ ngkĩq Yêp-thê đẻq tẽ tốp sẽm ai án; chơ õt tâng vil Top ẽn. Ớt tâng vil ki án táq yớu ratoi cốp máh cũai hũat; chơ máh cũai ki puai tantun án.

4 Toãq ntun ẽn, tốp Amôn aloõh ngê ẽ pởq chíl cũai I-sarel.

5 Bo mbõĩq rachíl, máh cũai sớt tốp Ki-liat pởq coãiq Yêp-thê tẽ vil Top,

6 cốp pai neq: “Sẻq mớĩ cõt sớt tahan hẻq! Dỏq yõn tốp hái chíl riap tốp Amôn.”

7 Yêp-thê ta-õĩ neq: “Tốp anhia kêt lứq cứq, cốp khoiq tuih cứq yõn đẻq tẽ đống mpoaq cứq,

lũq tũ? Ma sanua, tũ anhia ramóh ố croốq criat, nõq anhia toãq ravoât cứq?”

8 Mách cūai sớt ki ta-ỡi neq: “Tổp hếq toãq trở nãi la cõ ểq mới pỡq chíl tổp Amôn parnơi cớp hếq, cớp ểq mới cõt cūai radũng dũ náq tổp Ki-liat.”

9 Yêp-thê ta-ỡi neq: “Khân anhia yõn cứq chu loah pỡ dống cứq dồq rachíl cớp tổp Amôn, cớp Yiang Sursĩ táq yõn cứq chíl riap, ngkíq cứq têq cõt sớt tổp anhia tũ?”

10 Tổp alóí ta-ỡi neq: “Lũq ngkíq! Sếq Yiang Sursĩ toãp dáng cớp hũm tể ranáq nãi.”

11 Yuaq ngkíq, Yêp-thê ma píh chu cớp cūai sớt tổp Ki-liat; chơ máh cūai proai chớh án yõn cõt sớt dồq ayông tahan tổp alóí. Ma Yêp-thê ruaih loah nheq santonq án khoi q pai choâng moat Yiang Sursĩ pỡ vil Mit-ba.

12 Chơ Yêp-thê ớn ranẽng án pỡq atõng puo cūai Amôn neq: “Ốc ntróu mới tũ bũn bũi chóq tổp hếq? Cõ nõq mới toãq chíl talốh cruang cutẽq hếq?”

13 Puo cūai Amôn ta-ỡi ranẽng Yêp-thê neq: “Bo cūai I-sarel loốh tể cruang Ê-yip-tô, tổp alóí cheng ndõm cutẽq tổp hếq, noap tể crống Ar-nôn toau toãq crống Yaboc, ít dếh crống Yôr-dan hỡ. Sanua, sếq tổp anhia culáh loah máh cutẽq ki dồq tổp hái têq ốt ratoí loah.”

14 Yêp-thê ớn cūai ranẽng ki pỡq loah ramóh puo tổp Amôn

15 cớp ta-õi neq: “Cũai I-sarel tõ bữn cheng cutẽq tốp Mô-ap cớp tốp Amôn.

16 Bo cũai I-sarel loõh tẽ cruang Ê-yip-tô, tốp alói pỡq pha ntốq aiq bân dỡq mựt Cusâu, chớ toãq pỡ cruang Cadet.

17 Tốp alói ón ranẽng pỡq ramóh puo Ê-dôm sẽq pha cutẽq án. Ma puo ki tõ yõn. Chớ tốp alói sẽq pỡq pha cutẽq puo cũai Mô-ap ẽn, ma puo ki tõ yõn tê. Ngkíq yuaq cũai I-sarel õt dỡ pỡ Cadet.

18 Vót ki, tốp alói pỡq chu ntốq aiq, viel cruang cutẽq Ê-dôm cớp cruang Mô-ap coah crõng Ar-nôn. Tốp alói táq ntốq õt dỡ tâng ki, ma tõ bữn clong crõng Ar-nôn, cõ ntốq ki la raloan cutẽq tốp Mô-ap.

19 Chớ cũai I-sarel ón ranẽng alói pỡq ramóh Si-hôn, puo cũai Amô-rit, la cớt sớ tâng vil Hê-sabôn, cớp sẽq pỡq pha cutẽq án, yuaq ẽ pỡq chu cutẽq tốp alói bữm.

20 Ma puo Si-hôn tõ yõn, dẽh án dững máh tahan pỡq õt crốq pỡ vil Yahat, chớ rachíl cớp tốp I-sarel.

21 Ma Yiang Sursĩ, Ncháu tốp I-sarel, táq yõn tốp I-sarel chíl riap puo Si-hôn cớp máh tahan án. Yuaq ngkíq, ma tốp I-sarel bữn ndõm nheq cutẽq tốp Amô-rit õt tâng cruang ki.

22 Tốp alói bữn ndõm nheq cutẽq, noap tẽ crõng Ar-nôn coah angia pụn toau toãq crõng Yaboc coah angia pỡng; cớp tẽ ntốq aiq coah angia mandang loõh toau toãq crõng Yôr-dan

angia mandang pāt.

²³ Ranáq nài Yiang Sursĩ, Ncháu cūai I-sarel, toáp tuih tốp Amô-rit yỗn đẽq, đõq cūai proai I-sarel ẽn ndõm cruang cutẽq ki.

²⁴ Ma nõq mới yoc ẽ cheng õt loah? Mới tẽq cõt sốt máh cutẽq yiang Khê-môt chiau yỗn mới. Machóng ki tẽ, tốp hẽq ẽ cõt sốt máh cutẽq Yiang Sursĩ khoiq chiau yỗn tốp hẽq ndõm.

²⁵ Mới chanchóm mới la pla hõn tẽ Balac con samiang Si-pô, puo cūai Mô-ap, tở? Án tở nai ralõih cốp cūai I-sarel, cốp án tở nai rachıl ratáq cốp tốp hẽq.

²⁶ Khoiq pái culám cumo chơ tốp I-sarel cõt sốt vil Hê-sabôn cốp vil Arô-er, đẽh vil cõt õt mpẽr ki hõ, cốp máh vil õt mpẽr púh crõng Ar-nôn. Khoiq dũn cumo chơ, mới tở bữn cheng õt loah.

²⁷ Cúq tở nai táq lỏih ntrớu chỏq mới, ma mới toáp táq lỏih chỏq cúq; atĩ mới toáp ẽ chíl cúq. Ngkíq, sẽq Yiang Sursĩ rasũq tẽ ranáq nài; yỗn án rasũq cūai I-sarel cốp cūai Amôn.”

²⁸ Ma puo cūai Amôn tở bữn tamúng santoiq Yêp-thê pai.

²⁹ Chơ Raviei Yiang Sursĩ cõt sốt tâng mút pahõm Yêp-thê; án pỡq pha cruang Ki-liat cốp cruang Ma-nasê. Moâm ki án pih chu loah pỡ vil Mit-ba, cruang Ki-liat. Tẽ ki án pỡq chíl chu cruang cutẽq tốp Amôn.

³⁰ Yêp-thê parkhán chỏq Yiang Sursĩ neq: “Khân anhia yỗn cúq chíl riap tốp Amôn,

³¹ cúq ẽ chiau sang acán ntrớu ca loõh nhũang

tễ đồng cứq ễ ramóh cứq, cõt crơng bõh chiau sang yõn anhia.”

³² Chơ Yêp-thê clong đờq pờq chu tốp Amôn, cớp Yiang Sursĩ chuai án chíl riap tốp alóí.

³³ Án chíl tốp alóí tễ vil Arô-er toau toâq pờ raloan cutểq vil Mi-nit; án cheng bữn bar chít vil; chơ luat pờ raloan cutểq tốp Aben Kê-ramim. Ranáq rachíl toâr lứq, ma tốp I-sarel chíl riap tốp Amôn.

Con Cumũr Yêp-thê

³⁴ Toâq Yêp-thê pih chu đồng án tâng vil Mit-ba, con cumũr án loõh roap õn mpoaq án chu, cớp puan sarai puai srong sacơr cõt. Yêp-thê bữn con ống muoi lám nâi toâp.

³⁵ Bo án hữm con án, án háq au bữm cõ sâng nguá lứq tâng mút, cớp án pai neq: “Oíq con ơi! Mút cứq mpoaq sâng yarĩaq lứq! Nổq con táq yõn cứq mpoaq ramóh ọc túh arức lứq? Cứq mpoaq khoiq parkhán cớp Yiang Sursĩ chơ; ngkíq cứq tở tềq ít loah parnai parkhán ki.”

³⁶ Niang ki pai cớp mpoaq án neq: “Khân mpoaq khoiq parkhán cớp Yiang Sursĩ chơ, cóq mpoaq táq ariang mpoaq khoiq parkhán; yuaq Yiang Sursĩ khoiq chuai yõn mpoaq carláh đờq chóq tốp Amôn ca par-ũal tốp hái.”

³⁷ Ma niang sẽq tễ mpoaq án neq: “Cứq con sẽq muoi ramứh tễ mpoaq, sẽq mpoaq yõn cứq con õt bar casâi ễn đờq pờq chu cóh king đờq nhiam tanúh parnơi cớp yóu cứq, yuaq cứq la mansẽm plot ma cóq cuchĩt.”

³⁸ Yêp-thê yǎn án pǝ̄q bar casâi. Niang cǝ̄p yǝ̄u án pǝ̄q nhiam tanúh tâng máh cóh, yuaq niang noâng la mansêm plot ma cóq cuchĩt.

³⁹ Toâq dũ bar casâi, án pĩh chu loah pǝ̄ mpoaq án. Mpoaq án táq ariang án khoiq parkhán cóp Yiang Sursĩ chơ. Yuaq ngkĩq, án cuchĩt bo noâng cumũr plot o.

Noap tẽ tangái ki, ranáq nâi cõt rit yǎn máh cūai I-sarel sanhũr níc.

⁴⁰ Dũ cumo tǝ̄p cumũr cóq loǝ̄h nhiam tanúh pǝ̄n tangái yǎn con cumũr Yêp-thê tẽ cruang Ki-liat.

12

Yêp-thê Cǝ̄p Tǝ̄p Ep-ra-im

¹ Tǝ̄p Ep-ra-im clong crǝ̄ng Yôr-dan pǝ̄q chu vil Saphôn ẽ rachĩl. Tǝ̄p alóĩ pai cóq Yêp-thê neq: “Nǝ̄q mới clong crǝ̄ng pǝ̄q chíl tǝ̄p Amôn ma tǝ̄ bũn arô tǝ̄p hẽq pǝ̄q tẽ? Tǝ̄p hẽq ẽ chǝ̄ng chíq dǝ̄ng mới, cóp bǝ̄h dẽh tǝ̄ mới!”

² Ma Yêp-thê ta-õĩ neq: “Cứq cóp máh cūai cứq, hẽq ralõih cóp tǝ̄p Amôn. Cứq khoiq arô tǝ̄p anhia toâq chuai, ma anhia tǝ̄ bũn toâq.

³ Tũr cứq dǝ̄ng anhia tǝ̄ bũn toâq, ngkĩq cứq chíuq pũt mang clong dǝ̄q pǝ̄q chíl tǝ̄p alóĩ, ma Yiang Sursĩ chuai cứq yǎn chíl riap. Ma sanua, nǝ̄q tǝ̄p anhia toâq ẽ chíl cứq?”

⁴ Chơ Yêp-thê parǝ̄m nheq tũh cūai samiang tǝ̄p Ki-liat dǝ̄q pǝ̄q chíl tǝ̄p Ep-ra-im; alóĩ bũn chíl riap. Tǝ̄p Ep-ra-im khoiq pai neq: “Anhia

tõp Ki-liat khoiq caryoah tẽ tõp Ep-ra-im cõp tõp Ma-nasê.”

⁵ Tõp Ki-liat pũq cheng ntrin crõng Yôr-dan bân nõq tõp Ep-ra-im dõq clong, chơ catáng tõ yõn tõp Ep-ra-im tẽq lúh. Từ cũai tẽ tõp Ep-ra-im toâq sẽq clong crõng, tõp Ki-liat blóh neq: “Mới la cũai Ep-ra-im tõ?” Khân cũai ki ta-õi: “Tõ cõn,”

⁶ chơ alóit ớn án pai santoiq ‘si-bô-let’. Ma khân án pai ‘si-bô-let’ ma tõ bũn pĩeiq, ngkĩq cũai Ki-liat cõp cachĩt án pũ ntrin crõng Yôr-dan loâng, yuaq án tõ tẽq pai pĩeiq. Bo ki noau cachĩt tõp Ep-ra-im põn chít la bar ngin náq.

⁷ Yêp-thê cõt sõt cũai I-sarel tapoât cumo, chơ án cuchĩt. Noau tũp án pũ vil tâng cruang Ki-liat, la vil mpiq án canõt án.

Ip-san, E-rôn, Cõp Ap-dôn

⁸ Toâq vót Yêp-thê cuchĩt, Ip-san tẽ vil Bet-lahem ẽn cõt sõt tõp I-sarel.

⁹ Ip-san bũn con samiãng pái chít náq, con mansẽm pái chít náq. Án yõn máh con mansẽm án racoâiq cõp samiãng miar sâu, cõp án yõn máh con samiãng án racoâiq cõp mansẽm miar sâu tê. Ip-san cõt sõt cũai I-sarel tapul cumo.

¹⁰ Chơ án cuchĩt; noau tũp án pũ vil Bet-lahem.

¹¹ Vót dõi Ip-san, E-lôn tẽ tõp Sa-bulôn ẽn cõt sõt cũai I-sarel muoi chít cumo.

¹² Chơ án cuchĩt; noau tũp án pũ vil Ai-yalôn, cruang Sa-bulôn.

¹³ Toâq vót E-lôn cuchĩt, Ap-dôn con samiãng Hil-el tẽ tõp Pi-rathôn ẽn cõt sõt cũai I-sarel.

14 Án bŭn pŏn chít náq con samiang cŏp pái chít náq châu samiang ca đŏq tacu tâng tapul chít lám aséh đên. Án cŏt sŏt cūai I-sarel tacual cumo.

15 Chơ án cuchĩt; noau tŭp án pŏ vil Pi-rathôn, cruang Ep-ra-im, pŏ máh dŭal cŏp cóh tŏp A-maléc.

13

Canŏt Sam-sôn

1 Cūai I-sarel táq lŏih choâng moat Yiang Sursĩ sĩa, chơ án chiau tŏp alóy yŏn tŏp Phi-li-tin cŏt sŏt pŏn chít cumo.

2 Bŭn muoi noaq samiang tễ vil Sô-ra, ramŭh Manŭa tễ tŏp Dan. Lacuoi án cŏt cūai cŭt.

3 Bŭn ranễng Yiang Sursĩ tễ paloŏng toâq sapáh yŏn mansêm ki hŭm, cŏp pai neq: “Mới la mansêm cŭt, ma tở bŭn dŭn noâng mới lŭq ốt mumiaq cŏp canŏt muoi lám con samiang.

4 Cóq mới ốt o, chŏi nguaiq blŏng nho tở la blŏng canŏh; chŏi cha crŏng sana tở bŭn bráh puai rit,

5 yuaq mới lŭq ốt mumiaq cŏp sết muoi lám con samiang. Toâq mới sết, chŏi cŭt sóc tễ plŏ con, yuaq noap tễ tangái mới sết án, la cóq mới chiau loâng án yŏn cŏt cūai Nasa-rit la cūai chiau tở sang yŏn Yiang Sursĩ loâng. Nŏ-ra án têq rachuai cūai I-sarel yŏn vŏt tễ talang atĩ tŏp Phi-li-tin.”

6 Chơ mansêm ki atŏng yŏn cayac án dáng tê neq: “Bŭn muoi noaq cūai tễ Yiang Sursĩ toâq

ramóh cứq. Roáp riang án ãn thánq ranẽng Yiang Sursĩ, o ẽ ngcõh. Ma cứq khlĩr blóh án toâq tẽ léq, cóp án tở bữn atõng ramứh án yõn cứq dáng.

⁷ Ma án atõng cứq neq: ‘Mới lứq õt mumiaq cóp sết muoi lám con samiang.’ Án atõng cứq chõỉ nguaiq blõng nho tở la blõng canõh; chõỉ cha crõng sana tở bữn bráh puai rit, yuaq carnẽn ki cóq cõt cũai Nasa-rit cóp chiau sang tở yõn Yiang Sursĩ nheq dõỉ tamoong án.”

⁸ Chơ Manũa câu sết tẽ Yiang Sursĩ neq: “O Yiang Sursĩ ời! Sết anhia ớn ranẽng anhia píp loah toâq atõng hếq cóq táq nõq cóp con samiang ki, toâq canõt án chơ.”

⁹ Yiang Sursĩ táq ariang Manũa sết. Chơ ranẽng Ncháu toâq loah pở mansẽm ki, bo mansẽm ki tacu tâng sarái. Ma Manũa cayac án tở bữn õt tâng n্তóq ki.

¹⁰ Ngkíq án tál thánq lúh chu atõng cayac án neq: “Cũai samiang ca toâq ramóh cứq tẽ bo ki, án toâq sapáh sĩa sanua.”

¹¹ Yóiq toáp Manũa yuor, chơ puai lacuoi án pởq ramóh samiang ki, cóp blóh neq: “Mới tở, ca táq n্তõng cóp lacuoi cứq?”

Samiang ki ta-õi: “Ớq! P̃ieiq.”

¹² Chơ Manũa pai neq: “Toâq máh ớc mới pai lứq cõt, con ki cóq táq n্তróu? Cóp án táq puai n্তróu noâq?”

¹³ Ranẽng Yiang Sursĩ ta-õi: “Lacuoi mới cóq táq dũ ramứh ãn cứq khoiq atõng chơ.

14 Án tở têq cha palâi nho, dếh tở têq nguaiq blống nho, blống canóh, tở la cha sana tở bữn bráh puai rit. Cóg án táq puai dũ ramứh ỉn cứq khoiq atởng án.”

15 Ma Manũa tở bữn dáng pai samiang ki la ranẻng Yiang Sursĩ, chơ án pai neq: “Sẻq anhia ốt nâi voai! Hẻq ẻ ỉt mbẻq táq sana yỏn anhia cha!”

16 Ma ranẻng ki ta-ỡi: “Khân cứq ốt ntỏq nâi, cứq tở bữn cha sana mới. Ma khân mới ẻ táq sana yỏn cứq, yỏn mới bỗh cớng ki sang yỏn Yiang Sursĩ.”

17 Manũa ta-ỡi: “Ntróu ramứh anhia? Toâq santoiq anhia atởng cởt ốc lứq, hẻq ẻ sa-ỡn anhia.”

18 Ranẻng Yiang Sursĩ blóh án: “Cỏ nỏq mới yoc dáng ramứh cứq? Ramứh cứq la salẻh lứq.”

19 Chơ Manũa ỉt mbẻq con cớp racáu chóq tâng prông sang tamáu, cớp án chiau sang yỏn Yiang Sursĩ ca táq ranáq salẻh.

20 Bo pla ừih chỏn tẻ prông sang, Manũa cớp lacuoi án hữm ranẻng Yiang Sursĩ chỏn chu paloỏng na pla ừih. Bo Manũa cớp lacuoi án hữm, alóỉ pủp mieiq asẻng tốt cutẻq.

21 Ranẻng Yiang Sursĩ tở bữn toâq sapáh noâng chóq Manũa cớp lacuoi án. Ngkíq alóỉ dáng samoât lứq samiang ki la ranẻng Yiang Sursĩ.

22 Manũa pai chóq lacuoi án neq: “Hái cóq cuchít toâp, yuaq hái khoiq hữm Yiang Sursĩ!”

23 Ma lacuoi ta-ỡi án: “Khân Yiang Sursĩ ẻ cachít hái, án tở bữn roap mỗ cớng hái bỗh sang

yõn án; cớp án tở bữn sapáh dũ ramứh ki yõn hái hữm, tở la atõng ọc ki yõn hái dáng.”

²⁴ Chơ mansẽm ki sết muoi lám con samiang; án amứh con ki Sam-sôn. Carnẽn samiang nài toâr achõn, cớp Yiang Sursĩ satõh ọc bốn puan yõn án.

²⁵ Bo Sam-sôn õt tâng cruang tộp Dan, bân mpúng dĩ bar coah vil Sô-ra cớp vil E-satõl, Raviei Yiang Sursĩ mbõiq cõt sớt tâng mút pahõm Sam-sôn yõn án cõt rêng achõn.

14

Sam-sôn Yoc Ễ Bữn Cumữ Tộp Tim-nah

¹ Bữn muoi tangái Sam-sôn pỡq chu vil Tim-nah. Tâng vil nài án hữm muoi noaq cumữ tộp Phi-li-tin rapĩeiq tâng mút pahõm án.

² Toâq án chu loah pỡ đồng, án atõng mpiq mpoaq án neq: “Cứq hữm muoi noaq cumữ tộp Phi-li-tin tâng vil Tim-nah. Cứq con yoc ễ bữn án; sết mpiq mpoaq pỡq đợq voan yõn cứq.”

³ Ma mpiq mpoaq án blớh neq: “Cỗ nớq mới ễ ít cũai Phi-li-tin, cũai tở bữn sa-âm Yiang Sursĩ đợq táq lacuoi? O lứq la mới chuaq cumữ tễ tổng toiq hái bữm, tở la tễ máh cũai proai muoi tộp cớp hái.”

Ma Sam-sôn ta-õi loah mpoaq án: “Ổng muoi noaq án toâp cứq yoc ễ bữn. Ngkíq sết mpiq mpoaq pỡq đợq voan yõn cứq.”

⁴ Ma mpiq mpoaq Sam-sôn tở bữn dáng Yiang Sursĩ toâp yõn Sam-sôn táq ngkíq, cỗ Yiang Sursĩ

chuaq rana ẽ chíł tốp Phi-li-tin. Bo ki cũai I-sarel õt tâng talang atĩ tốp Phi-li-tin.

⁵ Chơ Sam-sôn cốp mpiq mpoaq án pỡq chu vil Tim-nah. Bo alóı pỡq pha nưong nho vil ki, Sam-sôn sâng sưong cula samín bỡiq toâr ntôm arũ.

⁶ Bo ki toâp Raviei Yiang Sursĩ yỗn Sam-sôn bữn rêng lứq; án háq cula samín toâq atĩ án toâp, machóng án háq mbẽq con tê. Ma Sam-sôn tỡ bữn atỡng yỗn mpiq mpoaq án dáng.

⁷ Toâq Sam-sôn pỡq langơp, án táq ntỡng cốp cumũr ki; chơ án yoc ẽ bữn niang ki.

⁸ Toâq ntun, tỡ bữn dũn maléq, Sam-sôn pích toâq racoaiq cốp niang ki. Ma bo án pỡq tâng rana, án veh mut nhêng sac cula samín án khoiq cachĩt; ma án sâng dốt lứq yuaq bữn sóh khĩal cốp dỡq khĩal õt tâng sac cula samín ki.

⁹ Án yống sóh khĩal nưn pỡq nưn cha; dếh án dũng yỗn mpiq mpoaq án cha tê. Mpiq mpoaq án cha dỡq khĩal, ma Sam-sôn tỡ bữn atỡng án ỉt dỡq khĩal ki tẽ sac cula samín.

¹⁰ Mpoaq Sam-sôn toâq pỡ dống cumũr ki, cốp Sam-sôn táq pêl cha bũi puai phễp rit ai tamái pỡ ntốq ki loâng.

¹¹ Tỡ tốp Phi-li-tin hữm án, alóı ớn cũai samiang póng pái chíł náq pỡq õt cốp án.

¹² Sam-sôn pai chóq tốp alóı neq: “Cứq ẽ mantĩeih tốp anhia muoi ốc. Khãn tốp anhia têq tát tâng tapul tangái bo hái noâng cha bũi nâi, cứq lứq yỗn anhia bữn pái chíł ploah aroaiq busín o cốp pái chíł ploah tampac nêuq lứq.

13 Ma khân anhia tở dáng ta-ôi, cóq anhia yỗn cứq pái chít ploah aroâiq busín o cóp pái chít ploah tampác nêuq lứq.”

Chơ tỗp alóí pai chóc án neq: “Âu, mới mantieih yỗn hếq!”

14 Sam-sôn pai neq: “Bữn cớng cha loỏh tễ tỗ án ca cha; bữn cớng ngiam loỏh tễ tỗ án ca bán rêng lứq.”

Tâng pái tangái tỗp alóí noâng tở yũah sapúh tễ ngê mantieih ki.

15 Tữ toâq tangái pỗn, tỗp alóí pai chóc lacuoi Sam-sôn neq: “Sếq mới blóh cayac mới chuai nứng; ốc án mantieih yỗn tỗp hếq la ntróu. Khân mới tở bữn blóh án, tỗp hếq ẽ bỗh mumoong đống sũ mpoaq mới, cóp mới hữ. Anhia bar náq mới hếq toâq, la cỗ anhia ẽ pữr báng ngê cớng hếq, ma nốq?”

16 Ngkíq lacuoi Sam-sôn pữq ramóh cayac án, dếh nhiam cóp pai neq: “Mới tở bữn ayooq cứq! Mới kêt cứq! Mới mantieih máh yóu cứq, ma mới tở bữn atống ốc lứq yỗn cứq dáng.”

Sam-sôn pai chóc lacuoi án neq: “Tở cữn ống mới sâng tở bữn dáng ốc ki, ma dếh mpiq mpoaq cứq la tở bữn dáng tê. Cỗ nốq cóq atống yỗn mới dáng?”

17 Nheq tapul tangái cha bũi ki, lacuoi Sam-sôn nhiam níc. Ma catâm tangái tapul, Sam-sôn atống ốc ki yỗn lacuoi án dáng, cỗ lacuoi án blóh nhết-panhết níc. Chơ lacuoi án pữq atống ốc ki yỗn tỗp Phi-li-tin dáng.

18 Ngkĩq, tâng tangái tapul nhũang Sam-sôn ẽ mut bẽq, * máh tốp samiang tâng vil toâq atõng Sam-sôn neq: “Tõ bữn ntróu ngiam clũri tẽ dõq khĩal, cốp tỡ bữn ntróu rêng hõn tẽ cula samín.”

Sam-sôn ta-õi loah neq: “Khân tốp anhia tỡ bữn ỉt ntroõq cán cứq cái nia chuai, anhia tỡ bữn sapúh mỗ tẽ ốc cứq mantĩeih.”

19 Bo ki toâp Raviei Yiang Sursĩ táq yõn Sam-sôn bữn rêng lứq. Ngkĩq án sễng pỡ vil At-calon cốp cachĩt táh pái chít náq samiang póng, cốp ỉt máh tampác o lứq tẽ tỡ alói. Chơ án yõn pỡ máh cũai ca dáng tẽ ốc án mantĩeih. Moâm ki án píp chu pỡ dõng mpoaq án; ma án sâng ũan lứq tâng mút tẽ máh ranáq khoiq cõt.

20 Ma ntun ki bữn yacũn Sam-sôn chiaui lacuoi Sam-sôn yõn cõt lacuoi samiang ca cõt yóu ai tamái chuai Sam-sôn bo racoaiq.

15

1 Dũn tangái chơ, toâq catữ sot saro mi, Sam-sôn pỡq clơ lacuoi án cốp dững muoi lám mbẽq con yõn lacuoi án. Sam-sôn pai chóq yacũn án neq: “Hếq ẽ mut chu clõng lacuoi hếq bẽq.”

Ma yacũn án tỡ yõn Sam-sôn mut.

2 Yacũn án pai neq: “Hếq chanchóm anhia kêt con hếq; ngkĩq hếq khoiq chiaui án yõn yóu anhia ẽn. Khân ngkĩq, anhia ỉt a-ẽm án ẽn, yuaq thán riang án o hõn tẽ õi.”

* 14:18 14:18 Tỡ la ‘nhũang mandang ngêt’.

³ Sam-sôn pai chók yacūn án neq: “Trỗ nâi, khân hếq táq ntróu chók tốp Phi-li-tin, ki chỗi pai lôih hếq.”

⁴ Chơ án pỡq cốp sacống pái culám lám, cốp chốq soi amóh parnơi cõt cáp. Moâm ki án boq aroam, chơ chốq tâng soi sacống ki dũ cáp.

⁵ Chơ án tacât máh aroam ki, cốp án acláh sacống yỗn lúh amut chu ntốq saro mi tốp Phi-li-tin. Ngkíq tở bữn cat óng saro mi khoiq roaiq, ma cat đễh saro tở yũah roaiq hỡ, đễh nưong nho, nưong o-li-vê la cat tê.

⁶ Tốp Phi-li-tin blóh sarboi tễ ranáq nâi neq: “Noau táq ranáq nâi?”

Chơ alóí bữn dáng Sam-sôn táq, la cỗ tian yacūn án tễ tốp Tim-nah khoiq chiau lacuoi án yỗn yóu án. Ngkíq tốp alóí pỡq bỗh mansêm ki mumoong đễh đống sũ mpoaq án hỡ.

⁷ Sam-sôn pai chók tốp alóí neq: “Cỗ anhia táq nneq, cứq thễ dũan samoât samơi lứq, cứq tở bữn tangút khân cứq tở bữn carláh đỡq chók anhia.”

⁸ Án tráh tốp Phi-li-tin, cachĩt sa-ữi lứq. Chơ án tooq pỡ cựp tâng crang cóh E-tam.

Sam-sôn Chĩl Riap Tốp Phi-li-tin

⁹ Tốp Phi-li-tin toâq ốt dỡ tâng cruang Yuda, chơ alóí ễ mut chĩl vil Lê-hi.

¹⁰ Tốp Yuda blóh alóí neq: “Tốp anhia chĩl hếq táq ntróu?”

Tốp Phi-li-tin ta-ôi: “Tốp hếq toâq cỗ ễ cốp Sam-sôn, ễ kháng án tâng cuaq tũ, cốp ễ táq chók án ariang án khoiq táq chók tốp hếq chơ.”

11 Chơ máh samiang tộp Yuda pái ngin nác pờq chu cựp tâng crang cớh Ē-tam cớp pai chỏq Sam-sôn neq: “Mới khoi q dánh chơ tộp hếq ớt tâng talang aĩ tộp Phi-li-tin. Ma nốq mới táq chỏq tộp hếq nneq?”

Sam-sôn ta-õi: “Cứq táq chỏq tộp alới ãn alới khoi q táq chỏq cứq chơ.”

12 Tộp Yuda atõng án neq: “Hếq toâq pờ nâi ẽ cớp cớp chỏq mới, chơ asuoi mới yõn tộp Phi-li-tin.”

Sam-sôn ta-õi alới neq: “Cóq anhia thẽ dũan nhũang voai la anhia tở bữn cachĩt cứq.”

13 Tộp alới parkhán neq: “Hếq tở bữn cachĩt mới; ma hếq cớp mới, chơ asuoi yõn tộp Phi-li-tin.”

Ngkĩq alới chỏq Sam-sôn toâq bar ntreh panũar tamái, rĩq yõn khâm, cớp dũng aloõh án tẽ cựp.

14 Tữ tộp alới toâq pờ vil Lê-hi, cũai Phi-li-tin parlõng chu Sam-sôn, đếh triau cupo. Ma bo tộp alới parlõng, Raviei Yiang Sursĩ yõn Sam-sôn bữn rêng lứq. Chơ án cutũaq panũar noau chỏq aĩ án ta-õh rachũan nheq ariang priei dai rachũan.

15 Sam-sôn hữm nhang tabang aséh đến noâng tamái. Án ỉt tabang ki táq crớng choac. Chơ án cachĩt cũai Phi-li-tin muoi ngin nác.

16 Ngkĩq Sam-sôn ũat muoi cansái neq:

“Na nhang tabang aséh đến cứq cachĩt cũai muoi ngin nác.

Na nhang tabang aséh dễn cứq táq yõn alói
cuchĩt tróh.”*

17 Moâm án pai ngkíq, chơ án voang nhang
tabang aséh dễn. Yuaq ngkíq, noau amứh ntốq
ki Ramat Lê-hi.†

18 Sam-sôn sâng ẽ khlac dỡq; ngkíq án sẽq tễ
Yiang Sursĩ neq: “Anhia khoiq yõn cứq bữn riap;
ma sanua cứq cheq ẽ cuchĩt khlac dỡq. Anhia ẽ
táq yõn tốp Phi-li-tin ca tỡ bữn táq rit cút bữn
cõp cứq tỡ?”

19 Chơ Yiang Sursĩ táq yõn bữn dỡq parníq
loõh tễ muoi prúng dỡq tâng vil Lê-hi. Sam-sôn
nguaiq; chơ án bữn rêng loah. Ngkíq noau amứh
dỡq parníq ki En Hacô-rê. Ntốq ki bữn ramứh
ki toau sanua.‡

20 Sam-sôn cõt cūai rasũq tốp I-sarel bar chít
cumo bo tốp Phi-li-tin noâng ndỡm cruang cutẽq
alói.

16

Sam-sôn Ớt Pỡ Vil Casa

1 Bữn muoi tangái ễn Sam-sôn loõh tễ vil Lê-
hi ẽ pỡq chu vil Casa. Tâng vil Casa, án ramóh
muoi noaq mansẽm chẻq tỡ; chơ án mut bẻq cớp
mansẽm ki.

2 Cūai Casa dáng Sam-sôn ớt pỡ ntốq ki. Ngkíq
alói ớt lavíng crốq bân ngoah toong viang vil

* **15:16** 15:16 Tâng parnai Hê-brơ santoiq ‘aséh dễn’ cớp santoiq
‘bớq’ la machóng. Ngkíq, tâng ntốq nãi tỡ dáng rưoh alẻq.

† **15:17** 15:17 Tâng parnai Hê-brơ santoiq nãi parlong loah
la ‘Cóh Nhang Tabang’. ‡ **15:19** 15:19 Tâng parnai Hê-brơ
santoiq nãi parlong loah la ‘Dỡq Parníq Án Ca Arỏ’.

nehq sadâu ẽ cốp án. Tốp alói ốt rangiac nehq sadâu, cốp chanchóm neq: “Tốp hái cóq acoan toau toâq poang tarup, chơ hái bữn cachĩt án.”

³ Ma Sam-sôn bẻq toâq muoi mpút sâng. Chơ án yuor cốp âc ngoah toong viang vil, dẻh bar ntreh tanũl cốp rakêng toong, acốq dỏi dửng pở anũol cóh choâng vil Hep-rôn.

Sam-sôn Cốp Niang Dali-la

⁴ Vớt ki, Sam-sôn ayooq muoi noaq mansẽm ramứh Dali-la. Niang ki ốt tâng avúng cóh Sô-réc.

⁵ Bữn sỡng náq puo tốp Phi-li-tin pởq ramóh Dali-la cốp pai neq: “Yỗn mới achũor Sam-sôn cốp blớh án, cỗ nỏq án bữn rêng lứq. Cốp táq nỏq têq hẻq riap cốp bữn chỏq án. Chơ tốp hẻq dũ náq ẽ yỗn mới práq, muoi noaq muoi ngin muoi culám ốc.”

⁶ Ngkíq Dali-la pai chỏq Sam-sôn neq: “Sẻq mới atỡng yỗn cứq dáng samoât, cỗ nỏq mới bữn rêng lứq? Khân bữn cũai ẽ chỏq mới, cóq táq nỏq yỗn mới ốq rêng?”

⁷ Sam-sôn ta-ôi: “Khân chỏq cứq toâq tapul ntreh samữ parlo tamĩang tamái yũah khỗ, ki cứq ốq rêng noâng, cõt riang cũai canỗh tê.”

⁸ Chơ máh puo cũai Phi-li-tin ỉt tapul ntreh samữ parlo tamĩang tamái tở yũah khỗ, chơ yỗn pở Dali-la. Ngkíq Dali-la chỏq Sam-sôn.

⁹ Ma Dali-la khoi q ớn muoi tốp samiang ốt crốq tâng clống cheq ki; chơ án cu-ôi neq: “Sam-sôn! Tốp Phi-li-tin toâq lách!”

Ma Sam-sôn catũaq samũ ta-õh neq, rachũan ariang ùih cat. Cỗ tẽ ranáq nâi, cūai Phi-li-tin tở bữn dáng raloaih Sam-sôn bữn rêng tẽ léq.

10 Vót ki, Dali-la pai chóc Sam-sôn ẽn: “Mới phẻq cứq, cốp táq ntõng lauq! Sẻq mới atõng cứq, táq nõq tẻq chỏq mới?”

11 Sam-sôn atõng án: “Khân noau chỏq cứq toâq panũar tamái tở bữn ít tâc yũah, rêng cứq pút neq, chơ cứq cõt machóng cūai canõh tẻ.”

12 Ngkíq Dali-la ít panũar tamái lứq tở bữn tâc yũah; chơ án chỏq Sam-sôn, dẻh cu-õi neq: “Sam-sôn! Tỏp Phi-li-tin toâq lách!”

Bữn máh samiang õt acoan ẽ cốp Sam-sôn tâng muoi clõng canõh. Ma Sam-sôn catũaq panũar ki ta-õh sĩa.

13 Chơ Dali-la pai chóc Sam-sôn neq: “Mới nõng phẻq cứq! Sẻq mới atõng cứq nõng, táq nõq tẻq chỏq mới yõn tở bữn raclách?”

Sam-sôn atõng án: “Khân mới ít sóc cứq tapul lansũa, chơ tan cốp catẻh toâq pừm yõn khâm, ki cứq óq rêng, cốp cõt machóng cūai canõh tẻ.”

14 Dali-la anoam Sam-sôn yõn bẻq langẻt. Chơ án ít sóc Sam-sôn tapul lansũa, tan cốp catẻh toâq pừm yõn khâm lứq, cốp cu-õi neq: “Sam-sôn! Tỏp Phi-li-tin toâq lách!”

Sam-sôn yuor tayứng, chơ ác pừm aloõh cốp catóq priei ta-õh neq.

15 Dali-la pai chóc Sam-sôn neq: “Nỏq mới khỏn pai mới ayooq cứq? Mới pai lauq sâng. Mới phẻq thũ cứq khoiẻq pái tở nâi chơ. Mới tở bữn atõng cứq óc lứq tẽ léq mới bữn rêng.”

16 Dali-la blóh níc cu rangái, táq yõn Sam-sôn sâng ngoài, toau án sarlốq tâng santonq Dali-la.

17 Parsốt lứq, Sam-sôn atỡng ốc lứq yõn Dali-la dáng neq: “Cứq tở nai cứt sóc tể tangái mpiq cứq canốt; mpiq mpoaq cứq khoiq chiau sang cứq yõn Yiang Sursĩ, yõn cõt cūai Nasa-rit. Khân cứt sóc plỡ, rêng cứq pút toáp, chơ cứq cõt machớng cūai canốh tề.”

18 Tữ Dali-la dáng Sam-sôn atỡng án ốc lứq, ngkíq án cớq santonq atỡng máh puo cūai Phi-li-tin neq: “Sẽq mơi anhia pít loah muoi trở ẽn; yuaq Sam-sôn khoiq atỡng ốc lứq yõn cứq dáng.”

Ngkíq máh puo pít loah, dững dểh práq hỡ.

19 Dali-la yõn Sam-sôn bẻq tacõl tâng nlu án toau langê. Chơ án arô muoi noaq samiang yõn toáp cứt tapul lansũa sóc Sam-sôn. Moâm kí án acứr amoaih Sam-sôn yõn tamỡ, ma Sam-sôn ốq rêng nõng.

20 Dali-la cu-ỏi neq: “Sam-sôn! Tốp Phi-li-tin toáp lách!”

Yóiq toáp Sam-sôn yuor, cớp án chanchớm neq: “Cứq yuor pỡq ien khể ariang tể nling sĩa.”

Ma án tở bữn dáng Yiang Sursĩ tở bữn ốt nõng cớp án.

21 Tốp Phi-li-tin cớp án, cớp culáiq aloỏh bar ốc moat án. Chơ tốp alới dững án chu vil Casa cớp clừong án toáp sái-sô sapon, dểh ếp án yõn cliet bốt pỡ cuaq tữ hỡ.

22 Ma sóc Sam-sôn ntôm hon loah.

Sam-sôn Cuchĩt

23 Puo Phi-li-tin táq rit cha bũi tức toǎng yiang Dacôn, la yiang alói. Tốp alói ũat cansái neq: “Yiang tốp hái yǎn hái bũn riap Sam-sôn, la cūai par-ũal hái.”

24 Tũr nheq tũh cūai proai hũm Sam-sôn, tốp alói khẽn yiang alói neq: “Yiang tốp hái yǎn hái bũn riap cūai par-ũal hái, la cūai talóh cruang cutẽq hái cớp khoiq cachĩt cūai hái sa-ũri náq.”

25 Mút pahõm alói sâng bũi hõr lứq. Chơ alói pai neq: “Dũng aloõh Sam-sôn yǎn táq rayiaũq yǎn hái nhêng.”

Chơ noau dũng aloõh Sam-sôn tẽ cuaq tũ, chơ yǎn án táq rayiaũq.

Toãq alói yǎn án tayũng mpũng dĩ máh tanũl,

26 án pai chóq cūai tếc án neq: “Sẽq mới tếc cứq chu tanũl, cứq yoc ẽ caniq.”

27 Tâng dǎng sang nâi bũn cūai mansẽm samiang cứng lứq, dẽh sǎng náq puo Phi-li-tin hõ. Tâng mpuol dǎng tapín bũn cūai mansẽm samiang mán pái ngin náq. Tốp alói nhêng cloãn chu Sam-sôn ntôm táq rayiaũq.

28 Chơ Sam-sôn câu neq: “Ơ Yiang Sursĩ Ncháu Nheq Tũh Cūai ơi! Sẽq anhia sanhũ cứq nũng. Ở Yiang Sursĩ ơi! Sẽq anhia yǎn cứq bũn loah rêng muoi trỗ nâi sâng, yuaq cứq ẽ carláh đõq chóq máh cūai Phi-li-tin, cõ tốp alói khoiq culáiq bar ốc moat cứq.”

29 Ngkíq Sam-sôn yǎng bar ntreh tanũl ca cloaq dǎng ki, chơ án cutǎng nheq rêng cutóh tanũl bar ntreh,

³⁰ cốp án pai neq: “Sẽq yõn cứq cuchĩt muoi próh cốp tốp Phi-li-tin nãi.”

Án cutól tanũl toau đồng sarũq catẽt sỡng nác puo cốp máh cūai proai õt ngki. Bo án cuchĩt, án bữn cachĩt cūai sa-ũi hỡn tẽ bo án noàng tamooong.

³¹ Tốp sẵm ai cốp cūai tẽ đồng sũ án toáp ỉt sac án. Chơ alói dững achu, cốp túp pỡ ntốq noau túp Manũa mpoaq án, bãn mpứng dĩ bar coah vil Sô-ra cốp vil E-satôl. Sam-sôn cõt cūai rasũq tốp I-sarel bar chít cumo.

17

Mi-ca Sang Rup

¹ Bữn muoi noaq samiang, ramứh Mi-ca; án õt tâng máh dũal cốp cóh cruang Ep-ra-im.

² Mi-ca táq ntỡng cốp mpiq án neq: “Bữn cūai tuoiq práq mpiq muoi ngin muoi culám ố; cứq sâng mpiq pupap cūai tutuoiq ki. Mpiq ơi! Nãi práq mới; cứq toáp ỉt.”

Mpiq án pai neq: “Con ơi! Sẽq Yiang Sursĩ satõh ốc bốn yõn mới!”

³ Mi-ca culáh loah práq ki yõn mpiq án. Chơ mpiq án pai neq: “Cứq ẽ chiau sang práq nãi yõn Yiang Sursĩ, đốq mới tỡ bữn roap tột tẽ ốc cứq khoiq pupap. Mới ỉt práq nãi blom rup táq toáp aluang. Sanua cứq culáh loah práq yõn mới.”

⁴ Ma Mi-ca culáh loah yõn mpiq án. Chơ mpiq án ỉt práq bar culám ốc yõn pỡ cūai chiang dudẽr práq, đốq blom rup táq toáp aluang; chơ dững đốq rup ki pỡ đồng Mi-ca.

⁵ Mi-ca bũn muoi ntốq cucốh sang miar yỗn án. Án táq rup canốh ẽn, cớp muoi ploah au ê-phot; chớ án chốh manoaq con samiang án cớt cũai tẽng rit sang.

⁶ Bo dới ki cũai I-sarel tỡ yũah bũn puo; ngkíq dũ náq miar táq puai pahỡm sâng yoc.

⁷ Bo ki bũn muoi noaq samiang póng ốt pỡ vil Bet-lahem, cruang Yuda; án la cũai Lê-vi, ma ốt tâng cutẽq tỗp Yuda.

⁸ Án dẽq tẽ vil Bet-lahem, chuaq ốt ntốq canốh ẽn. Bo án pỡq tâng rana tâng máh dũal cớp cóh cutẽq Ep-ra-im, án veh chu dống Mi-ca.

⁹ Mi-ca blớh án neq: “Mớí toàq tẽ léq?”

Án ta-õi: “Cứq la cũai Lê-vi tẽ vil Bet-lahem tâng cruang Yuda; cứq ntôm chuaq ntốq ốt.”

¹⁰ Mi-ca pai neq: “Yỗn mớí ốt cớp cứq ntốq nài, dốq cớt cũai tẽq cứq sarhống, cớp cớt cũai tẽng rit sang yỗn cứq hỡ. Dũ cumo cứq ẽ yỗn mớí práq muoi chít ốc, tampác, cớp crớng sana hỡ.”

¹¹ Samiang póng ki prua ốt cớp Mi-ca; cớp Mi-ca ayooq án ariang con samiang bũm.

¹² Mi-ca chốh samiang ki cớt cũai tẽng rit sang, cớp yỗn ốt muoi dống cớp án hỡ.

¹³ Mi-ca chanchóm tâng mút neq: “Sanua, cứq dáng raloaih lứq, la Yiang Sursĩ ẽ yỗn ốc o pỡ cứq, yuaq cứq bũn muoi noaq cũai Lê-vi cớt cũai tẽng rit sang.”

18

Mi-ca Cớp Tỗp Dan

¹ Tāng dōi ki cūai I-sarel tō yūah bŭn puo. Ma tōp Dan ntôm chi-chuaq cutēq dōq cōt khong alói bŭm, yuaq tōp Dan tō yūah bŭn roap cutēq pún alói.

² Ngkíq, tōp Dan ruroh cūai samiang clōq lŭq sōng náq tē máh tōng toiq tōp alói ốt tâng vil Sô-ra cōp vil E-satōl dōq cūai ki pōq nhēng cōp tutuaiq cruang cutēq. Toāq alói pōq chu máh dŭal cōp cōh cruang Ep-ra-im, alói pōq chu dōng Mi-ca cōp ốt rlu ngki.

³ Tŭ alói ốt tâng dōng Mi-ca, alói sacoal samŭong samiang póng ki la tē tōp Lê-vi. Chơ alói blóh án neq: “Noau dŭng mới toāq pō ntōq nâi? Mới táq ntróu pō nâi?”

⁴ Án ta-ōi: “Mi-ca chang cŭq táq ranáq án cōp cōt cūai tēng rit sang yōn án hō.”

⁵ Tōp alói pai chóq samiang ki neq: “Sēq mới blóh Yiang Sursī chuai hēq nŭng, ranáq hēq ẽ táq trō nâi, pân cōt ma tō bŭn.”

⁶ Án ta-ōi alói neq: “Yōn anhia pōq ien khē; Yiang Sursī lŭq bán curiaq anhia.”

⁷ Chơ sōng náq samiang ki loōh tē vil, cōp pōq chu vil Laih ẽn. Tōp alói hŭm cūai proai tâng vil ki bŭn ốt ien khē samoāt tōp Sadôn tē; tō bŭn noau ralōih raléh ntróu. Cōp tō bŭn óq muoi ramúh ntróu. Alói ốt yōng tē vil Sadôn, cōp tō bŭn raclŭoq cōp cūai canōh.*

* 18:7 18:7 Tāng ntōq nâi, parnai Hê-brơ tō bŭn raloaih.

8 Tũr samiang sũng nác ki pĩh chu loah pũ vil Sô-ra cốp E-satôl, máh cūai proai blóh tẽ dũ ramũh alóĩ hũm.

9 Alóĩ ta-ôi neq: “Tõp hái cóq yuor, cóp loõh chíl vil Laih! Yuaq hếq khoiq hũm chơ tâm cutẽq alóĩ la phõn phuor cóp bũn dũ ramũh. Chõĩ cro noâng; cóq pũq chíl cheng ndõm cháĩ!

10 Tũr nheq tũh anhia pũq, anhia lữq ramóh cūai tẽ vil ki, alóĩ tũ bũn chanchõm ntróu tẽ anhia, yuaq Yiang Sursĩ khoiq chiau cruang alóĩ yõn anhia chơ, la cruang la-a mũt-mũ cốp tũ bũn ốq muoi ramũh ntróu.”

11 Ngkĩq cūai tapoát culám nác samiang tẽ tốp Dan thrũan ẽ rachĩl. Tõp alóĩ aloõh máh crõng choac tẽ vil Sô-ra cốp vil E-satôl, chơ pũq.

12 Tõp alóĩ ayũng dõn coah angia mandang pát vil Ki-riat Yê-arim, tâng cruang Yuda. Cõ tẽ ranác nãi, yuaq noau dõq ntõq nãi la Dõn Tõp Dan toau toâq sanua.

13 Alóĩ loõh tẽ ntõq ki pũq chu dõng Mi-ca tâng máh dũal cóp cóh cruang Ɛp-ra-im.

14 Chơ sũng nác samiang ca pũq tutuaiq mpẽr vil Laih trõ nhũang atõng yóu alóĩ neq: “Anhia dáng tũ? Tâng vil nãi bũn muoi lám dõng bũn aroaiq ê-phot, máh rup yiang, cóp rup yiang táq toâq aluang cóp blom toâq práq. Anhia chanchõm salĩq, nõq tốp hái ẽ táq tẽ ranác nãi?”

15 Chơ alóĩ sũng nác veh chu ntõq cūai samiang tốp Lê-vi õt, pũ dõng Mi-ca, cóp carbán carsũan án.

16 Ma bo ki, bŭn tapoât culám náq tễ tộp Dan đŭng crơng choac ốt tayŭng bân ngoah toong rô đống Mi-ca.

17 Bo cūai tễng rit sang ốt pở ngoah toong rô cốp tapoât culám náq tahan, ma sỡng náq samiang ca toâq tutuaiq cruang tễ nhũang mut tâng clống đống. Alóí ỉt rup yiang táq toâq aluang, blom toâq práq, cốp máh rup canốh; alóí ỉt đếh au ê-phot hỡ.

18 Toâq máh cūai nâi mut ỉt máh rup yiang cốp au ê-phot tễ đống Mi-ca, chơ cūai tễng rit sang blớh tộp alóí neq: “Ntróu anhia táq?”

19 Alóí ki ta-ôi: “Mớí ốt rangiac! Chỗi tabốq! Chơ mớí pởq cốp tộp hếq, đốq cốt cūai tễng rit sang cốp cūai đốq hếq sarhống; o hỡn mớí cốt cūai tễng rit sang yỗn muoi tộp cūai I-sarel, saláng mớí cốt cūai tễng rit sang yỗn ống đống sũ cūai nâi.”

20 Cūai tễng rit sang ki sâng bũi pahỡm lứq. Ngkíq án ỉt đŭng au ê-phot cốp máh rup yiang, chơ pởq cốp tộp Dan.

21 Chơ tộp alóí thrũan pởq; cốp ớn noau đŭng máh carnến, charán, cốp máh crơng cróu pởq nhũang.

22 Alóí pởq khoiq yớng chơ tễ đống Mi-ca, ma bŭn cūai ốt cheq-racheq cốp đống Mi-ca pruum loỏh rapuai tộp Dan, cốp bŭn satỏm.

23 Tộp Mi-ca arô tộp Dan. Chơ tộp Dan luliaq cốp blớh alóí neq: “Ntróu ca táq? Nốq anhia đŭng cūai toâq sa-ũi lứq?”

24 Mi-ca pai: “Nỏq cỉỏq anhia blỏh cứq ngkỉq? Yuaq tỏp anhia dũng cũai tẻng rit sang cỏp ỉt máh yiang cứq khoỉq táq; tở bữn ntrứu khlủiq noâng yỏn cứq.”

25 Tỏp Dan ta-ỡi án: “Khaq mới chỏi tabỏq, saláng táq yỏn tahan tỏp nủi sâng nsỏq mút, cỏp pỏq chủl tỏp mới. Kủn táq ngkỉq mới cỏp nheq tữh cũai tâng đổng sủ mới cuchủt lỏ miat sâng.”

26 Chơ tỏp Dan pỏq loah. Tữ Mi-ca hủm tỏp alỏi bữn cũai cứng hỏn tẻ án, ngkỉq án pủi chu pỏ đổng.

27-28 Ngkỉq tỏp Dan prỏn cũai tẻng rit sang cỏp máh cớng Mi-ca khoỉq táq cởt khong alỏi ẻn. Chơ tỏp alỏi pỏq chủl vil Laih ỏt tâng avúng cheq vil Bet Re-hop. Máh cũai proai tâng vil ki ỏt ien khẻ cỏp tở bữn ralỏih ralẻh ntrứu. Tỏp Dan trỏh nheq tữh cũai toỏq dau, cỏp chỏng vil ki; tở bữn noau tẻq khlủiq noâng, yuaq vil ki yỏng tẻ vil Sadỏn, cỏp tở bữn raclủoq cỏp cũai canỏh. Ngkỉq tỏp Dan atức loah vil nủi, chơ ỏt ngki lỏng.

29 Tỏp alỏi amủh vil Laih cởt vil Dan ẻn, puai loah ramủh achủc achiac tỏp alỏi. Dan la con samiang Yacỏp.

30 Tỏp Dan ayứng máh rup ki đỏq cucỏh sang, cỏp Yỏ-nathan con samiang Kẻ-sỏm, chỏu Mỏi-se, cởt cũai tẻng rit sang. Đẻh tỏng toỉq án táq ranỏq ki toau toỏq đỏi noau cỏp máh cũai proai dũng chu nỏq canỏh.

³¹ Dǒng sang aroâiq ốt tâng vil Si-lô dũn máh léq, lứq máh ki tê tǒp Dan đǒq rup Mi-ca táq.

19

Cūai Tǒp Lê-vi Cóp Lacuoi Cǒiq Ân

¹ Tâng dǒi ki, cūai I-sarel tǒ yũah bữn puo. Bữn manoaq cūai tǒp Lê-vi ốt tâng máh dũal cóp cóh cruang Ep-ra-im, la ntóq yong tể cūai ốt. Ân bữn muoi lám lacuoi cǒiq tể vil Bet-lahem, cruang Yuda.

² Mansẽm nâi sâng tǒ ểq noâng cayac án; chơ án chu loah pǒ dǒng mpoaq án tâng vil Bet-lahem tâng cruang Yuda bữn pǒn casâi.

³ Cayac án pǒq coâiq cóp rakiaug dũng án chu. Cayac án dũng đêh manoaq cūai táq ranáq cóp bar lám asêh đêh. Chơ mansẽm ki dũng cayac án mut tâng clǒng dǒng. Toâq mpoaq án hữm partiam, mpoaq án roap chǒm o lứq.

⁴ Yacũn án kiaug án yǒn ốt pái tangái. Ngkíq án cóp lacuoi án ốt nguaiq cha, cóp bẻq pái sadâu.

⁵ Toâq poang tarựp tangái pǒn, alóit tamǒ tể cláih thữan ể chu, ma yacũn án pai neq: “Cha đǒi đǒq voai, nǒq chu!”

⁶ Chơ yacũn cóp partiam tacu chi-cha parnoi. Ma yacũn án pai neq: “Sadâu nâi bẻq nâi voai, đǒq yǒn mút pahǒm bũi o.”

⁷ Samiang Lê-vi yuor tayúng ể pǒq, ma yacũn án kiaug níc. Ngkíq án ốt loah sadâu ki sĩa.

8 Tâng tangái sỡng, noâng cláih, án ntôm ẽ loõh pỡq; ma yacũn án pai ẽn neq: “Cha dõĩ dỡq voai! Acoan yõn paloõng poang voai, nõq pỡq.”

Ngkíq alới bar náq tacu chi-cha parnỡi sĩa.

9 Chớ, toâq cũai Lê-vi cớp lacuoi án, dẽh cũai táq ranáq án, ntôm ẽ pỡq, yacũn án pai ẽn neq: “Nhêng tíh! Khoiқ cheq sadâu chớ. Khân anhia õt loah, la o lứq, yuaq khoiқ canám chớ. Anhia õt rlu cớp yõn mút pahõm bũi óh; toâq poang tarựp ki chu tẽ cláih, la tẽq.”

10 Ma samiang ki tỡ ẽq bẻq noâng. Án yuor tayứng, chớ pỡq toau toâq dáng-radáng cớp vil Yê-but (tỡ la Yaru-salem). Án bữn bar lám asẻh dẻn bữn racu; dẻh lacuoi cõiқ án pỡq tẻ.

11 Tỡ alới toâq cheq vil Yê-but, moat mandang khoiқ ralỏh chớ. Cũai táq ranáq án pai neq: “O tỡ, khân hái mut bẻq tâng vil Yê-but sadâu nài?”

12-13 Cũai ncháu án ta-ỡi: “Hái chõĩ mut rlu tâng vil cũai tỡ cỡn cũai I-sarel. Hái cóq pỡq luat vil nài; mahõĩ toâq vil Ki-bĩah, chớ hái mut bẻq tâng vil ki, tỡ la vil Rama.”

14 Ngkíq tốp alới pỡq luat vil Yê-but. Tỡ alới toâq vil Ki-bĩah, la cutẻq tốp Ben-yamin, moat mandang khoiқ pát chớ.

15 Ngkíq alới veh mut bẻq tâng vil Ki-bĩah sadâu ki. Alới tacu kẻng nchỏh pứng dĩ vil, yuaq tỡ bữn noau mớĩ yõn alớĩ mut bẻq tâng dỏng.

16 Chớ bữn muoi noaq samiang thâu mbỡiқ chu tẽ sarái pỡq pha ntỏq ki. Án la cũai tẻ máh dũal cớp cóh cruang Ep-ra-im, ma sanua án õt

tâng vil Ki-bĩah (máh cūai canõh tâng vil nài la cūai tốp Ben-yamin).

17 Toâq án hữm cūai liaq õt tacu tâng nchõh púng dĩ vil, chơ án blóh neq: “Anhia toâq tể léq? Cóp ẽ pỡq chu léq?”

18 Cūai Lê-vi ta-õi: “Tốp hếq toâq tể vil Betlahem, cruang Yuda. Hếq ntôm ẽ píp chu loah pỡ đồng hếq tâng máh dũal cóp cóh cruang Epra-im yong tể ntốq cūai õt; ma tỡ bữn noau mới yõn hếq mut bếq tâng đồng alói;

19 tam hếq bữn soc yõn aséh dễn cha, bữn bễng mi cóp blống nho dũ yõn hếq nguaiq cha.”

20 Samiang thâu ki pai neq: “Sếq anhia õt ien khẽ. Khân anhia ỏq ntrứu, cứq têq chuai anhia. Ma sếq anhia chõi bếq bân nchõh púng dĩ vil nài.”

21 Chơ án dững tốp alói pỡq chu đồng án, cóp ỉt soc yõn aséh dễn cha. Alói ariau ayững atĩ cóp cha đôi pêl tabũ.

22 Bo alói õt lớiq sar-óh, bữn cūai khễng-lễng toâq lavíng nheq đồng, cóp cucốq ngoah toong. Tốp alói arô chóq samiang thâu ki neq: “Mới dững aloõh yáng tiah samiang ca bếq tâng đồng mới! Hếq ẽ parlưi án.”

23 Samiang thâu ki loõh yáng tiah cóp pai chóq alói neq: “Sẽm ai ơi! Sếq anhia chõi táq ngkíq! Chõi táq ranáq tanghang chóq samiang nài; án la tamoi cứq.

24 Nài con cumũr cứq! Án tỡ nai bếq cóp samiang aléq yũah, dễn lacuoi samiang ki hữ.

Cŭq ẽ dŭng aloŭh alóí yŭn anhia sanua toâp, cŭp chiau loâng yŭn anhia; anhia yoc ẽ táq ntrŭu chŭq alóí, la tam anhia. Ma sêq anhia chŭi táq sâuq chŭq samiang nâi.”

²⁵ Ma cūai khẽng-lẽng ki tở bŭn tamŭng samiang thâu. Yuaq ngkíq, cūai Lê-vi dŭng aloŭh lacuoi cŭiq án yáng tiah, táh yŭn tŭp alóí. Chơ tŭp alóí parlŭi mansẽm ki nheq mu sadâu, toau poang tarŭp.

²⁶ Tở cheq ẽ poang tarŭp, mansẽm nâi dŭm bân ngoah toong đŭng samiang thâu, la đŭng cayac án bẻq. Toâq poang án noâng ốt ngki.

²⁷ Tở poang thánq cayac án tamở cŭp pŭh ngoah toong ẽ pŭq. Ma án hŭm lacuoi cŭiq án ốt choâng ngoah toong, bẻq sayũang prong, aĩ tŭt ngoah toong.

²⁸ Ân pai neq: “Yuor, hái pŭq!”

Ma lacuoi án tở bŭn ta-ŭi ntrŭu. Ngkíq án acŭq lacuoi án aŭp tâng cloong aséh dẽn, cŭp píh chu pŭ vil viang án.

²⁹ Tở án chu toâq đŭng, án cŭh tở lacuoi án cŭt muoi chít la bar đŭt. Chơ án asuoi yŭn muoi chít la bar tŭp cūai I-sarel.

³⁰ Dũ náq ca bŭn hŭm ranáq ki, alóí pai neq: “Tẽ dŭi mbŭq, tở nai hŭm ranáq riang nâi. Noap tẽ cūai I-sarel loŭh tẽ cruang Ê-yip-tô la tở nai cŭt ranáq ỉn nâi. Ma sanua cŭq hái chanchŭm o! Nŭq tŭp hái ẽ táq tẽ ranáq nâi?”

20

Tŭp I-sarel Thrũan Loŭh Rachíl

1 Ngkĩq nheq tũh cūai I-sarel tẽ cruang Dan coah angia pũng toau toaũ vil Bêr-si-ba coah angia pũn, đẽh cūai ca toaũ tẽ cruang Ki-liat coah angia mandang loũh, nheq tũh alói toaũ parõm parnoi choaũg moat Yiang Sursĩ pũ vil Mit-ba.

2 Cūai sốt đũ náq tẽ tũp I-sarel loũh õt yáũg moat máh cūai proai Yiang Sursĩ, bũn tũp tahan tayáh 400,000 náq.

3 Bo ki, tũp Ben-yamin bũn sãũg noau pai cūai I-sarel đũ tũp pũq rôm parnoi pũ vil Mit-ba.

Ngkĩq cūai I-sarel blóh neq: “Cõ nõq ranáq sãũq nãi toaũ?”

4 Chơ cūai Lê-vi, cayac mansẽm ca khoiq cuchĩt, ta-õi neq: “Cũq cốp lacuoi cõiq cũq toaũ pũ vil Ki-bĩah, cruang Ben-yamin, õt rlu ngki muoi sadâu.

5 Ma tãũg sadâu ki, bũn tũp samiang tãũg vil Ki-bĩah õt lavĩng đõng ẽ cốp cũq. Tũp alói toaũ ẽ cachĩt cũq, chơ tũp alói parlui lacuoi cõiq cũq toau cuchĩt.

6 Ngkĩq yuaq cũq cõh tũ án cõt đõt, chơ asuoi yõn muoi chĩt la bar tũp cūai I-sarel, yuaq ranáq nãi la sãũq lũq, cốp lỏih nãũg lũq puai rit tũp hái.

7 Nheq tũh anhia cūai I-sarel ơ! Cỏq hái sarhõng ẽ táq nõq tẽ ranáq nãi?”

8 Nheq tũh cūai proai yuor tayũng, cốp pai muoi prớh neq: “Tũp hẽq tũ ẽq pĩh chu đõng aroaiq tũ la pũ đõng hẽq bũm.

9 Ma tũp hẽq cỏq rasẽng; khãn pĩeiq tũp lẻq, yõn tũp ki loũh chĩl cūai Ki-bĩah nhũang.

10 Hẽq ẽ ruroh cūai I-sarel tẽ dũ tũp; tũp alẽq bũn muoi culám náq, hẽq ỹt muoi chít náq; tũp alẽq bũn muoi ngin náq, hẽq ỹt muoi culám náq; tũp alẽq bũn muoi chít ngin náq, hẽq ỹt muoi ngin náq, dõq tũp alóĩ pũq asuoi crong sana yõn tũp tahan. Ma tahan clũĩ ki cóq pũq carláh dõq chók cūai Ki-bĩah ca khoiq táq ranáq tanghang lúq chók cūai I-sarel.”

11 Ngkĩq nheq tũh cūai I-sarel pruam muoi mút muoi pahõm loõh chĩl vil ki.

12 Tũp I-sarel ón cūai pũq pau atõng chũop cutẽq tũp Ben-yamin neq: “Cổ nõq ranáq sãuq nãĩ ma cõt tãng tũp anhia?”

13 Ngkĩq sẽq tũp anhia chiau máh samiang khẽng-lẽng tãng vil Ki-bĩah nãĩ, yõn tũp hẽq cachĩt chĩq alóĩ, dõq hẽq pupũt ranáq sãuq tẽ cruang cutẽq cūai I-sarel.”

Ma tũp Ben-yamin tũ bũn tamũng santoiq sãm ai cūai I-sarel pai.

14 Tũp Ben-yamin tẽ dũ vil toãq rôm parnõi pũ vil Ki-bĩah ẽ chĩl tũp I-sarel.

15-16 Bo ki, tũp Ben-yamin parõm máh thrõq tahan 26,000 náq. Ma tũ bũn noap amut dẽh tahan tapul culám náq tẽ vil Ki-bĩah. Tẽ tahan tũp Ben-yamin bũn tapul culám náq bẽn atĩ avêr. Dũ náq alóĩ bẽn lúq pán tamáu toãq tamĩang cartung, muoi ntreh sóc la pán pĩeiq.

17 Thrõq cūai I-sarel ca khoiq rien máh ngẽ tahan la 400,000 náq; ma tũ bũn noap cūai Ben-yamin.

Cūai I-sarel Rachıl Cóp Tốp Ben-yamin

18 Cūai I-sarel p̄q chu ntốq sang toam Yiang Sursĩ p̄ vil Bet-el, cóp blóh Yiang Sursĩ neq: “Tốp aléq tẽ tốp hếq yỗn loõh p̄q chíl tốp Ben-yamin nhũang?”

Yiang Sursĩ ta-õi: “Tốp Yuda.”

19 Toâq poang tarưp, tốp I-sarel mbõiq p̄q ayúng dôn cheq vil Ki-bĩah.

20 Tốp alóı loõh chíl tốp Ben-yamin, cóp tayúng patoi to moat chu vil ki.

21 Ma tốp Ben-yamin dững tahan loõh tẽ vil Ki-bĩah. Nhũang ẽ sadâu, tốp alóı bữn cachĩt tahan I-sarel 22,000 náq.

22-23 Chơ cūai I-sarel p̄q chu ntốq sang toam Yiang Sursĩ, dếh nhiam choâng moat Yiang Sursĩ toau sadâu, cóp blóh neq hữ: “Ncháu ơ! O tỡ, khân tốp hếq loõh chíl tốp Ben-yamin muoi trỗ ẽn?”

Yiang Sursĩ ta-õi: “O! Anhia p̄q!”

Chơ tốp I-sarel sâng bũ loah tâng mút pahõm, cóp alóı ớn tahan tayúng patoi to moat chu vil ki sĩa.

24 Tốp alóı dững tahan loõh chíl tốp Ben-yamin cõt trỗ bar.

25 Ma tốp Ben-yamin loõh tẽ vil cõt trỗ bar tê. Trỗ nâi tốp alóı bữn cachĩt tahan I-sarel 18,000 náq, moang cūai khiq rien ngê tahan chơ.

26 Chơ nheq tữh cūai I-sarel p̄q tanúh p̄ vil Bet-el. Tốp alóı tacu choâng moat Yiang Sursĩ, tỡ bữn nguaiq cha ntrớu toau sadâu. Tốp alóı chiau

sang cōng đōq cōt ratoi, cōp bōh charán nheq tō chiau sang yōn Yiang Sursĩ.

²⁷⁻²⁸ Bo ki, Hĩp Parnai Parkhán ốt pō vil Bet-el; Phi-niat con samiang E-lia-sơ, châu Arôn, cōt cūai tểng rit sang. Cūai proai I-sarel blóh Yiang Sursĩ sĩa neq: “O tỡ, khân tộp hếq loõh chíl tộp Ben-yamin la sễm ai hếq, cōt trỗ pái? Tỡ la o hếq chũuq pê?”

Yiang Sursĩ ta-õi alóit neq: “O anhia loõh chíl! Tangái parnỡ cừq lứq yōn anhia chíl riap tộp alóit.”

²⁹ Ngkĩq, cūai I-sarel ón muoi tộp tahan ốt tooq lavíng mpễ vil Ki-bĩah.

³⁰ Toâq tangái pái tộp I-sarel đưng tahan mut chíl tộp Ben-yamin, cōp ón tahan ốt tayứng to moat chu vil Ki-bĩah machóng trỗ nhũang sĩa.

³¹ Tộp Ben-yamin đưng tahan loõh chíl machóng trỗ nhũang sĩa; ma trỗ nâi alóit loõh yong bĩq tể vil, cỗ tahan I-sarel ốt yong. Chơ tộp alóit mbõiq bữn cachĩt cūai I-sarel pái chít nác yáng tiah vil cōp tâng rana pỡq chu vil Bet-el cōp vil Ki-bĩah.

³² Tộp Ben-yamin pai neq: “Hái bữn cachĩt tộp alóit machóng trỗ nhũang sĩa.”

Ma tộp I-sarel pai neq: “Hái carlũn! Yōn tộp Ben-yamin rapuai hái yōn loõh yong tể vil alóit.”

³³ Chơ nheq tữh tahan I-sarel carlũn nheq, đōq parõm rêng parnơi pỡ vil Ba-al Tamar. Ma tộp tahan ca ốt tooq mpễ vil Ki-bĩah loõh,

³⁴ la muoi chít ngin nác ca khoiq rườh yōn mut chíl vil Ki-bĩah. Rachĩl trỗ nâi toâr lứq; ma

tõp Ben-yamin tõ bũn dáng ọc cuchĩt pũt ntôm ẽ toaq pũ alói.

³⁵ Yiang Sursĩ yõn cũai I-sarel chĩl riap. Tangái ki tõp I-sarel bũn cachĩt tõp Ben-yamin 25,100 náq.

³⁶ Chơ tõp Ben-yamin dáng alói cõt pê, yuaq tõp I-sarel táq nan carlũn, cõ ươ bũn tahan õt tooq mpẽr vil Ki-bĩah.

Tõp I-sarel Bũn Chĩl Riap

³⁷ Chơ tõp tahan õt tooq lúh amut chái lứq chu clóng vil Ki-bĩah. Tõp alói pũq pláh vil cốp cachĩt táh nheq cũai proai.

³⁸ Máh tahan I-sarel õt acoan tếc tẽ tahan õt tooq, machóng alói khoiq pruam chơ. Khãn hũm phĩac ùih suol achõn rêng lứq tẽ vil,

³⁹ cõt tếc yõn máh cũai I-sarel õt tâng ntóq rachĩl pĩh chĩl loah. Cõ tõp Ben-yamin bũn cachĩt tõp I-sarel khoiq pái chĩt náq, ngkĩq alói pai neq: “Tõp alói cóq cuchĩt choâng moat hái machóng trở nhũang sĩa.”

⁴⁰ Chơ tếc ca khoiq pruam lứq cõt; bũn phĩac ùih suol achõn rêng lứq tẽ vil. Tũ tõp Ben-yamin tapoang chu clĩ, alói sâng dót lứq hũm ranáq ngkĩq; vil alói khoiq noau chõng táh nheq.

⁴¹ Chơ tõp I-sarel pĩh chĩl loah tõp Ben-yamin. Ma tõp Ben-yamin cõt santar sâng, pũt mũt, cốp lúh pláh nheq. Yuaq tõp alói dáng samoat lứq la ọc cuchĩt pũt khoiq toaq pũ alói.

42 Tōp alói carlũn chu clĩ ẽ lúh cūai I-sarel cōp ẽ p̄r̄q chu ntōq aiq; ma tahan ca loõh tẽ vil rapuai cōp cachĩt alói.

43 Nheq tũh cūai I-sarel sarlũm cōp rapuai cachĩt tōp Ben-yamin tâng máh vil coah angia mandang loõh yáng vil Ki-bĩah, tở bũn tangút noâng.*

44 Alói bũn cachĩt tahan tōp Ben-yamin roan cōp khẽuq rachıl 18,000 náq.

45 Bũn muoi tōp lúh chu ntōq aiq toau toâq p̄r̄ tamáu cōl Ri-môn. Ma cūai I-sarel bũn cachĩt sōng ngin náq, cōp rapuai cachĩt cūai noâng khlâiq p̄r̄ vil Ki-dôm bar ngin náq.

46 Tâng tangái ki, tahan tōp Ben-yamin cuchĩt 25,000 náq, moang tahan roan clōq lứq.

47 Ma bũn tahan tapoât culám náq lúh chu ntōq aiq, p̄r̄ tamáu cōl Ri-môn, cōp õt tâng ntōq ki p̄n casâi.

48 Moâm ki, tōp I-sarel p̄ih chu cachĩt táh nheq máh cūai Ben-yamin noâng khlâiq tâng máh vil canõh, dẽh samiang, dẽh mansẽm, cōp cachĩt dẽh charán hõ. Chơ alói chõng táh nheq máh vil õt mpẽr ki.

21

Ranáq Chuaq Lacuoi Yõn Cūai Ben-yamin

¹ Cūai I-sarel khoiq parkhán chók Yiang Sursĩ p̄r̄ vil Mit-ba neq: “Lứq samoât, hẽq tở yõn con cumũr hẽq racoâiq cōp samiang tōp Ben-yamin.”

* **20:43** 20:43 Rana 43 nâi tở bũn raloaih tâng parnai Hê-bro.

² Chơ máh cũai proai I-sarel pờq chu pờ vil Bet-el, cớp tacu yáng moat Yiang Sursĩ toau cheq ẽ sadâu. Alóí nhiam cu-õi cớ sâng túh arúc lứq, dểh pai neq:

³ “Ồ Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel ơi! Cớ nõq ranáq nâi toâq pờ cũai I-sarel? Cớ nõq tộp Ben-yamin cóq pứt tể tộp I-sarel?”

⁴ Toâq poang tarựp parnõ máh cũai proai tamõ tể cláih, cớp táq muoi lám prông tâng ntốq ki. Chơ alóí bớh cớng chiau sang dỏq cớt ratoi, cớp bớh charán nheq tở dỏq cớt cớng chiau sang yỗn Yiang Sursĩ.

⁵ Cớp alóí pai neq: “Bữn cũai I-sarel tộp léq tở bữn chõn rôm choâng moat Yiang Sursĩ pờ vil Mit-ba bo hái parkhán?” (Yuaq tộp alóí khoi q thể dũan samoât samoi lứq yáng moat Yiang Sursĩ pờ vil Mit-ba, khân tộp aléq ma tở bữn toâq rôm pờ vil Mit-ba, tộp ki cóq cuchĩt.)

⁶ Cũai proai I-sarel sâng sarũiq táq tộp Ben-yamin sểm ai alóí, chơ alóí pai neq: “Tangái nâi bữn muoi tộp khoi q pứt tể tộp I-sarel.

⁷ Nỏq tộp hái ẽ táq dỏq chuaq lacuoi yỗn tộp Ben-yamin noâng tamoong, yuaq tộp hái khoi q parkhán chỏq Yiang Sursĩ chơ, la tộp hái tở bữn chiau con cumũr hái yỗn racoai q cớp tộp alóí.”

⁸ Chơ nheq tữh alóí blớh neq: “Bữn tộp aléq tở bữn toâq rôm pờ vil Mit-ba tở?”

Alóí dáng tở bữn noau tể tộp Yabet Ki-liat toâq rôm,

⁹ yuaq bo noau arô ramúh dũ tốp pởq rachíl, ma toâq noau arô ramúh tốp Yabet Ki-liat, tở bữn sâng noau ta-ôi.

¹⁰ Ngkíq, máh tốp ca toâq rôm ón muoi chít la bar ngin náq tahan pởq, cớp patâp alóí neq: “Cóq anhia cachĩt táh nheq cūai tâng vil Yabet Ki-liat, dếh mansẽm dếh carnẽn.

¹¹ Cóq anhia cachĩt nheq cūai samiàng, ma đởq óng cumũr plot sâng bữn tamoong.”

¹² Tâng tốp Yabet Ki-liat, alóí ramóh cumũr plot pỏn culám náq. Ngkíq alóí đởng achu máh mansẽm ki pở vil Si-lô, cruang Cana-an.

¹³ Chơ nheq tữh cūai ca toâq rôm ki cớiq parnai atởng tốp Ben-yamin ớt pở tamáu cõl Ri-môn cóq tangút chít.

¹⁴ Chơ tốp Ben-yamin pích chu bo ki toâp. Cūai I-sarel chiau máh mansẽm tể Yabet Ki-liat ca alóí đởq yỏn bữn tamoong, yỏn máh samiàng tốp Ben-yamin; ma noâng tở bữn dũ.

¹⁵ Máh cūai I-sarel sâng sarũiq táq tốp Ben-yamin, yuaq Yiang Sursĩ khoiq táq yỏn alóí pút tể máh tốp I-sarel.

¹⁶ Cỗ tian ngkíq, máh cūai sớt ca toâq rôm pai neq: “Tốp hái ẽ táq nỏq đởq chuaq lacuoi yỏn samiàng tốp Ben-yamin ca tở yũah bữn, yuaq cūai mansẽm tâng tốp Ben-yamin tở va muoi noaq noâng?”

¹⁷ Nheq tữh cūai I-sarel tở ẽq muoi tốp aléq cõt pút tể muoi chít la bar tốp. Ngkíq cóq hái chuaq rana yỏn máh samiàng tốp Ben-yamin bữn lacuoi.

18 Ma tốp hái tở têq chiau con mansêm hái yỗn racoaiq cốp alói, yuaq hái khoiq parkhán chơ, khân cūai aléq chiau con cumūr án yỗn samiang tốp Ben-yamin, án cóq roap tột machóng án khoiq parkhán chơ.”

19 Ngkíq yuaq tốp alói ma pai neq: “Dũ cumo đốq hái táq rit cha bũi chiau sang yỗn Yiang Sursĩ pở vil Si-lô; khoiq cheq ẽ toâq chơ tangái ki.” (Vil Si-lô ốt coah angia pởng vil Bet-el, ma ốt coah angia pởn vil Lê-bô-na, cốp ốt coah angia mandang loõh rana tễ vil Bet-el toau toâq vil Sekem.)

20 Chơ tốp alói atõng tốp Ben-yamin neq: “Anhia pởq tooq tâng nưong nho,

21 chơ câp nhêng máh cumūr tốp vil Si-lô loõh ayũn tâng tangái táq rit cha bũi. Toâq alói ayũn, cóq anhia loõh cháit tễ nưong nho, chơ cốp muoi noaq muoi lám cumūr đốq táq lacuoi. Moâm ki, anhia đởng achu alói pở cutểq tốp anhia ndõm.

22 Khân mpoaq tở la sễm ai alói tểq anhia, yỗn anhia pai neq: ‘Sễq anhia sarũiq táq hếq nửng! Sễq anhia chiau máh mansêm nâi yỗn cõt lacuoi hếq. Tở cởn hếq ẽ rachıl cốp anhia, ma cở máh mansêm tở bữn dũ yỗn hếq; lứq samoât, tốp anhia tở bữn lỏih ntróu tễ máh ốc anhia khoiq parkhán, cở hếq chống ẽ ít.’ ”

23 Ngkíq máh samiang tốp Ben-yamin táq puai samoât máh cūai sốt tễih. Chơ alói ruoh lacuoi tễ tốp cumūr ca loõh ayũn tâng vil Si-lô, cốp parõn máh cumūr ki. Chơ tốp alói píp chu loah pở cutểq alói bữm, cốp táng loah vil alói tamái.

²⁴ Moâm ki, máh cūai I-sarel loõh tẽ ntốq ki, miar píp̄ chu vil viang alóí bũm.

²⁵ Tâng dõi ki, cūai I-sarel tở yũah bũn puo. Yuaq ngkíq, dũ náq cūai táq puai samoât mút pahõm alóí sâng yoc.

**Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng Bru
Bru, Eastern: Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng
Bru Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Bru

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

2f74bcbe-d4f1-5386-8c30-29d0147bb706